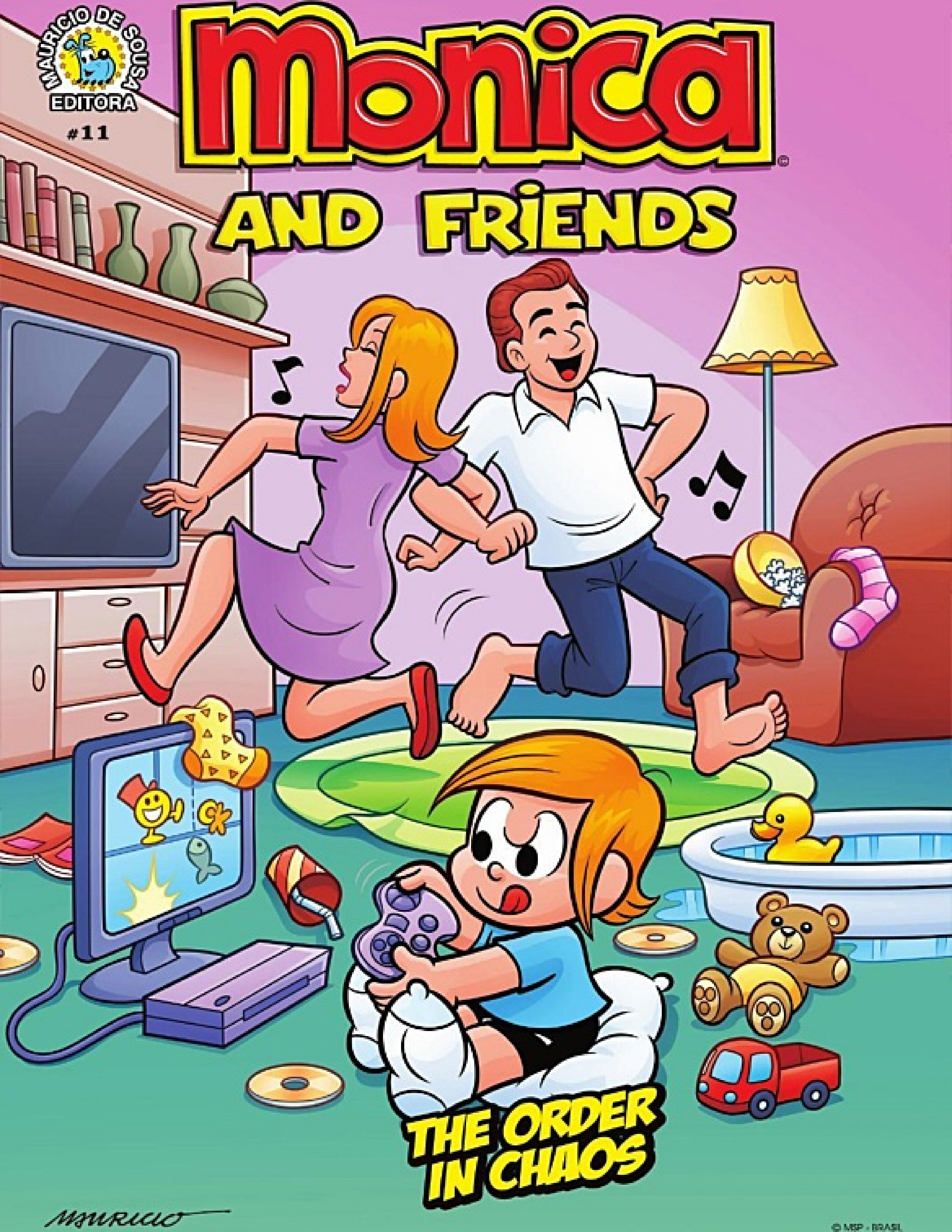
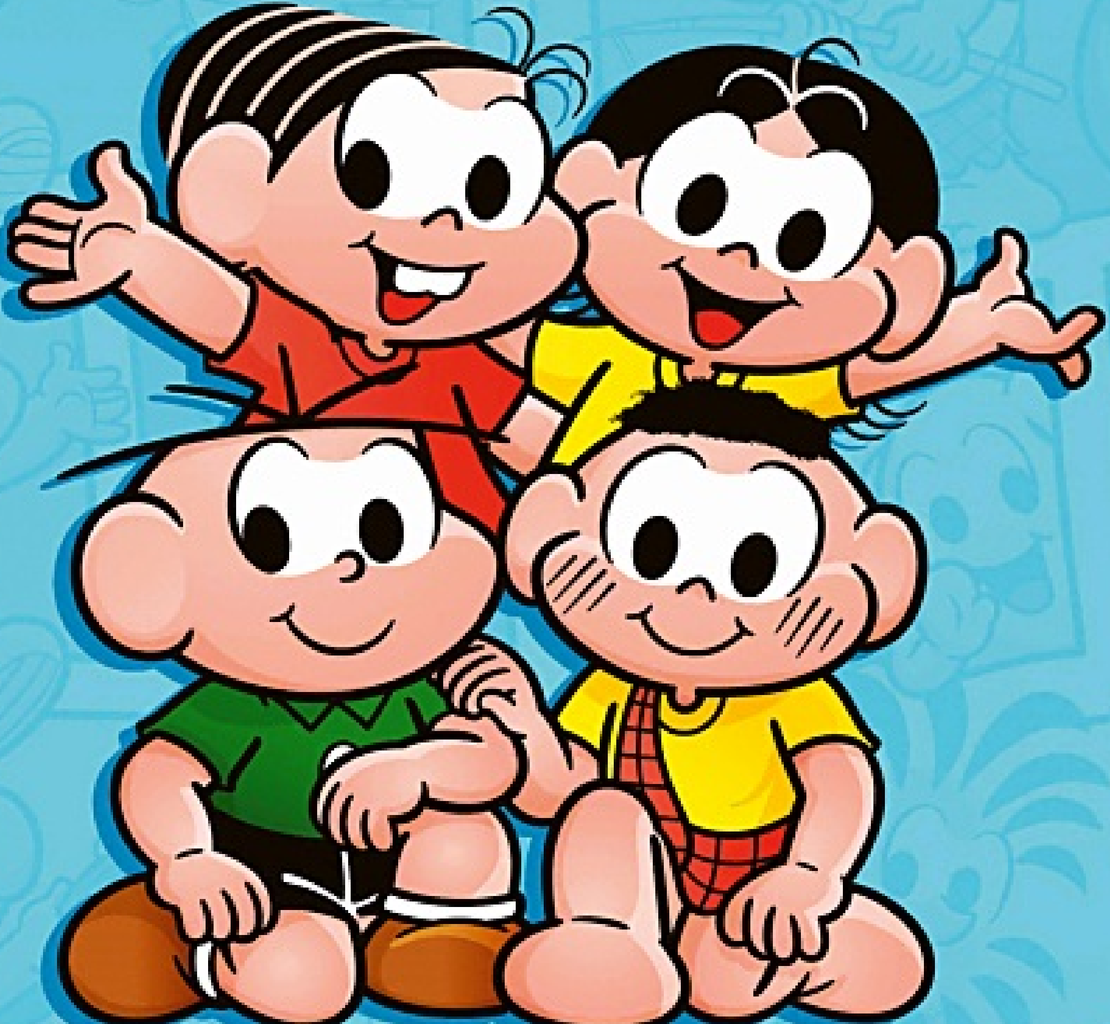

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
#11
Monica
AND FRIENDS
THE ORDER IN CHAOS
MAURICIO
© MSP - BRASIL

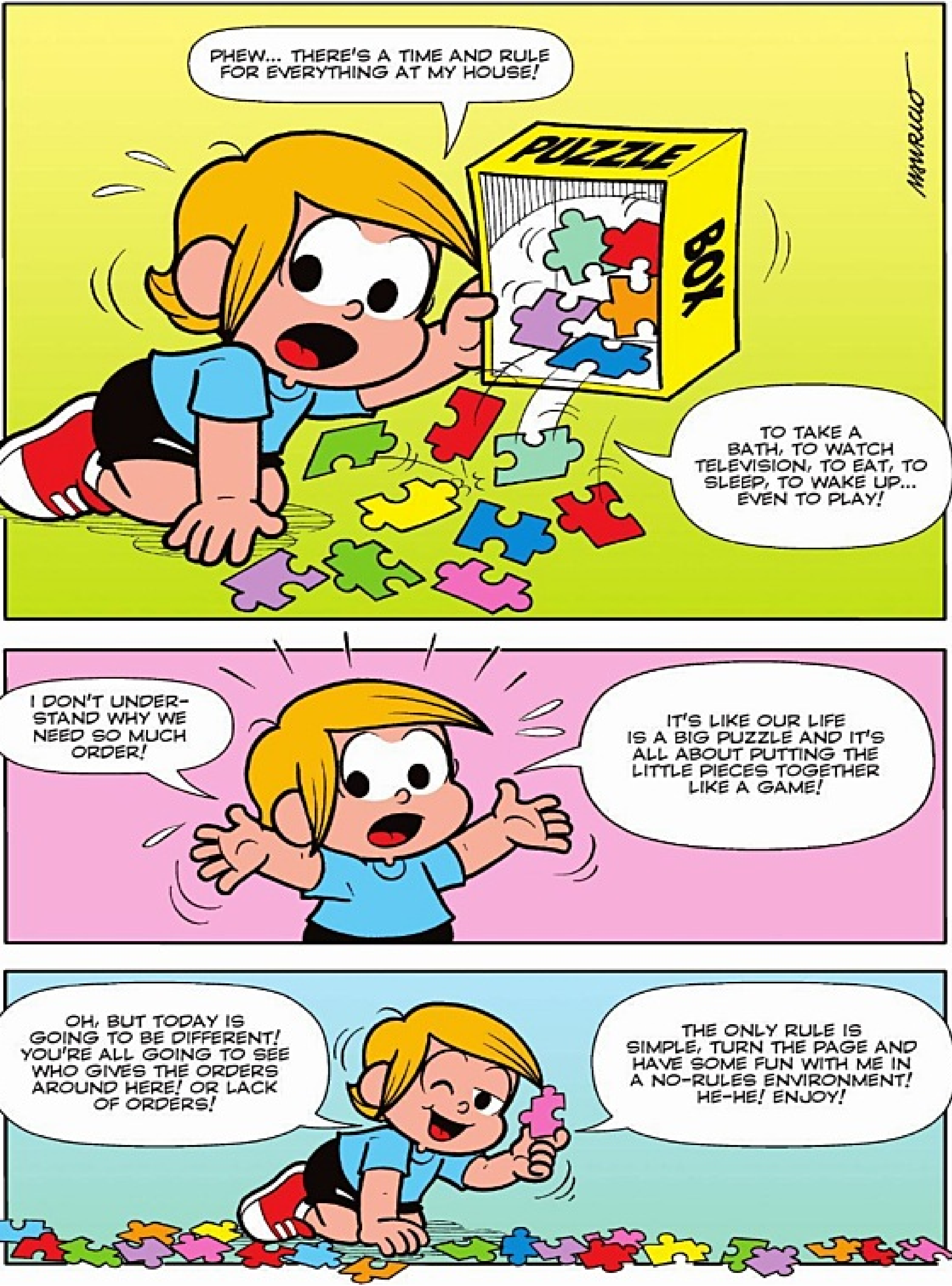
Monica AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
© MSP - BRASIL/2016

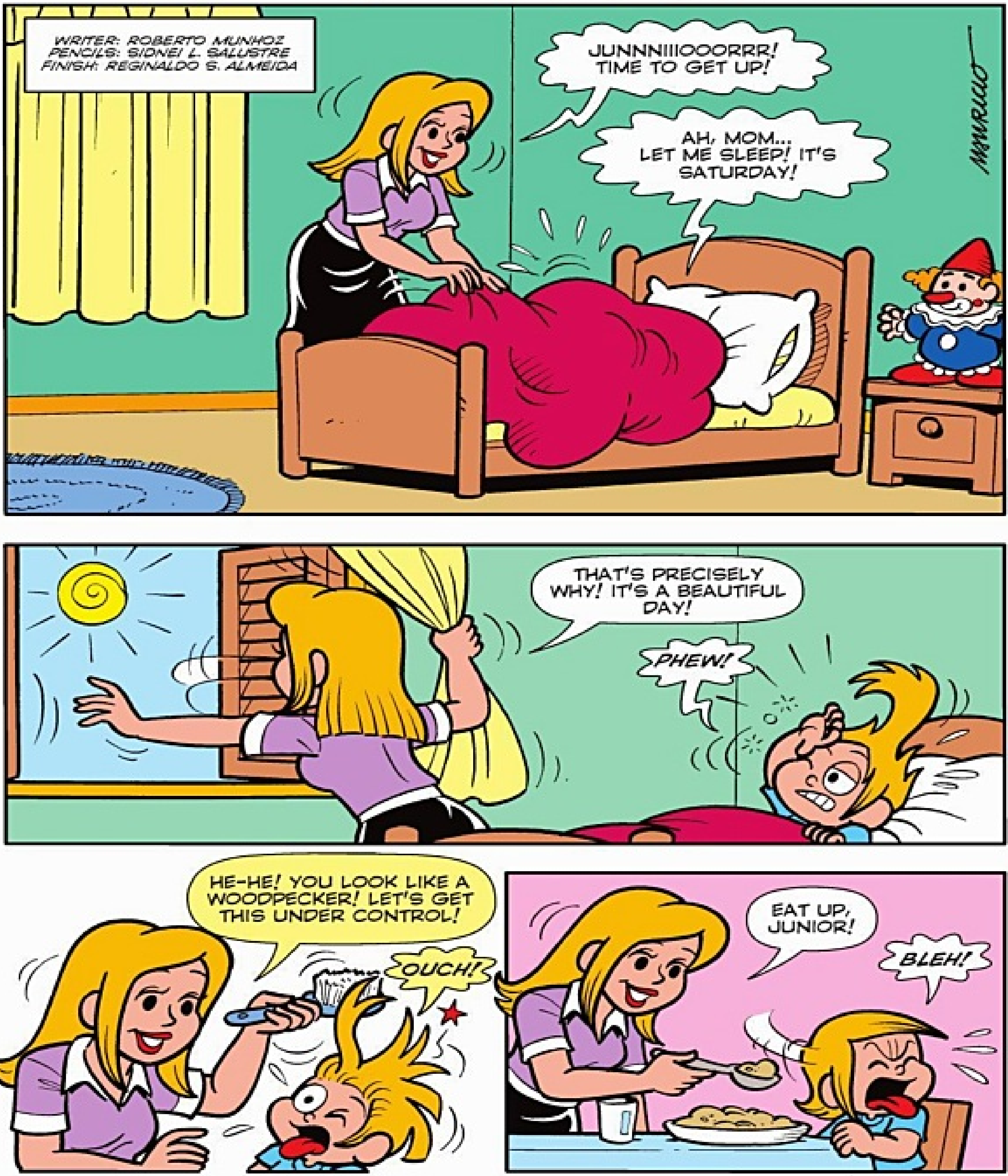


A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

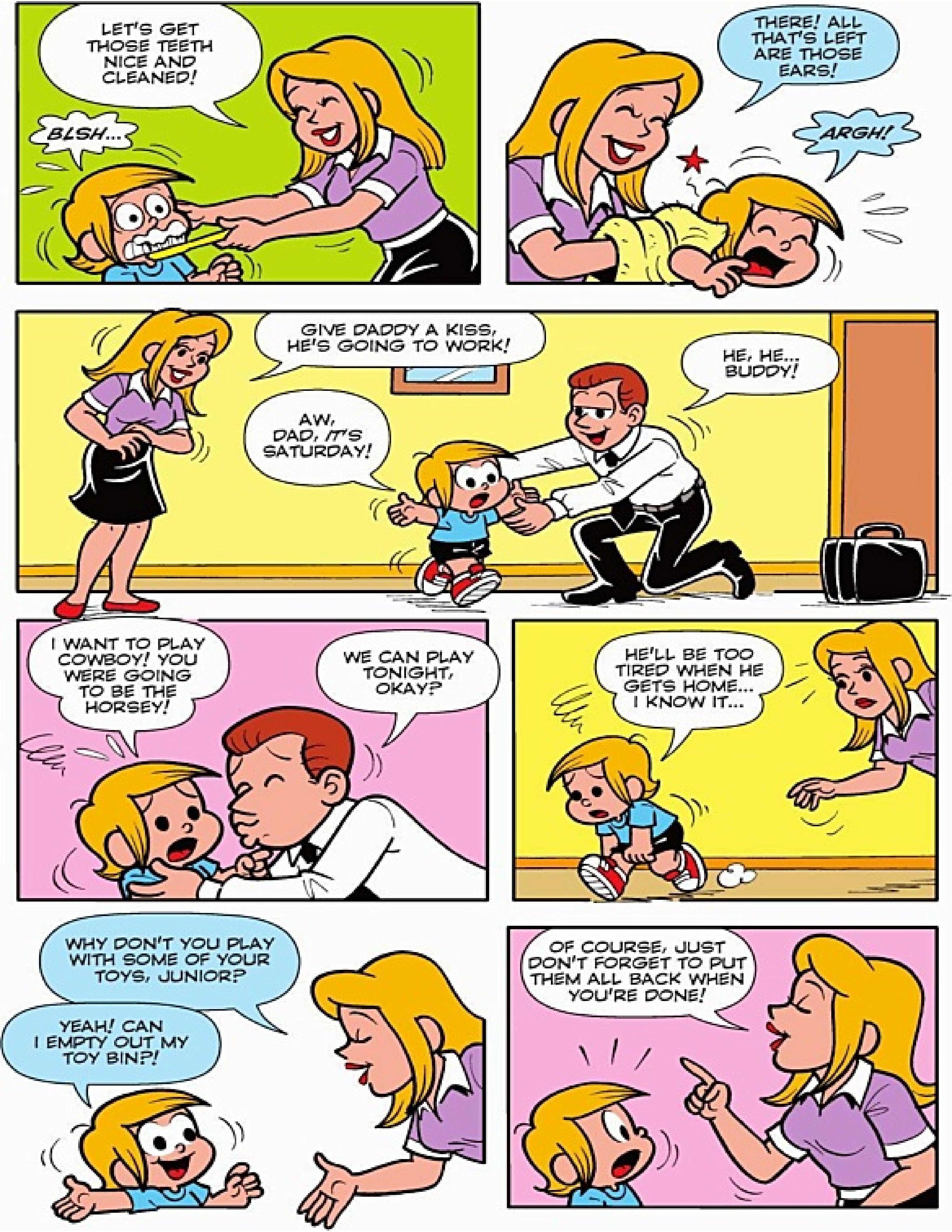
MAURICIO

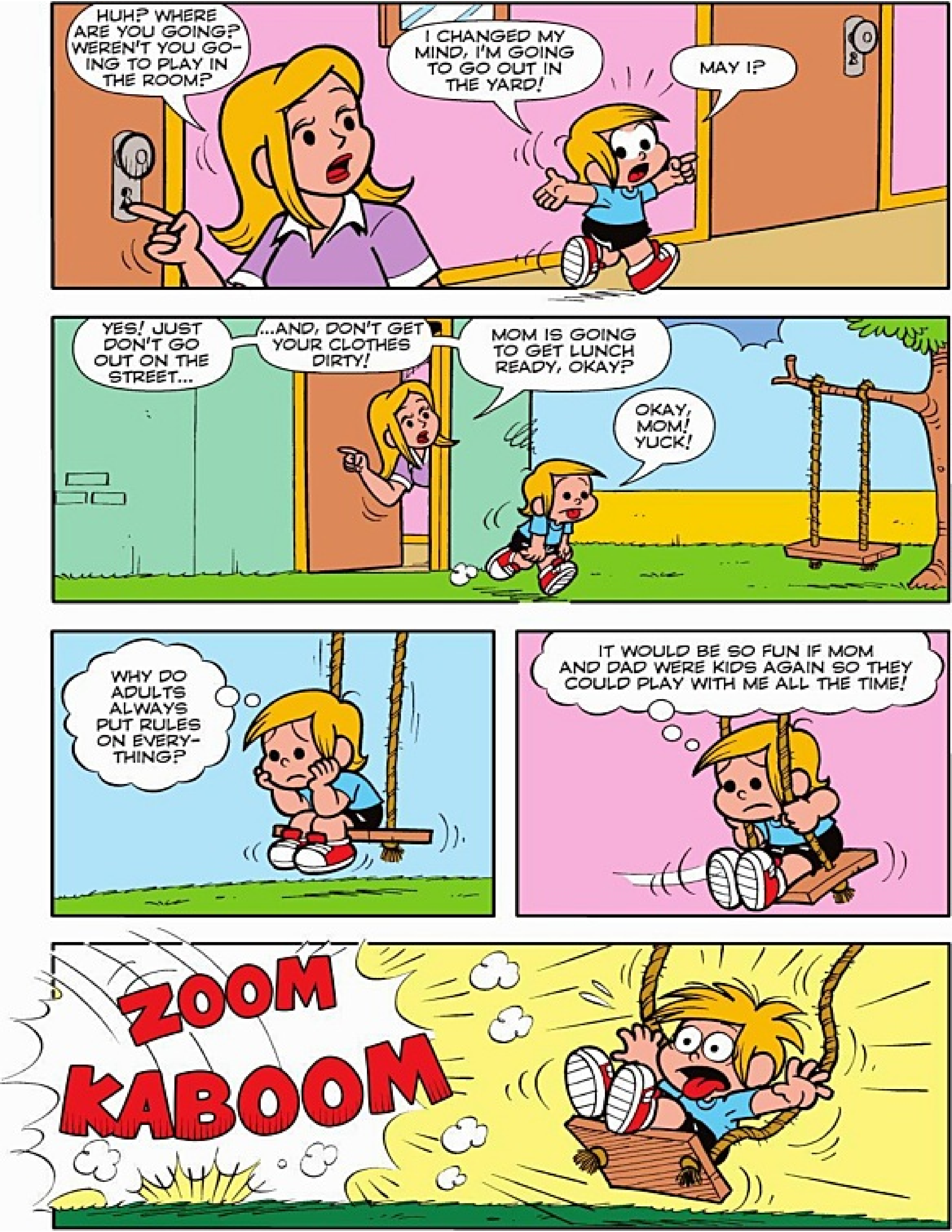

PHEW... THERE'S A TIME AND RULE FOR EVERYTHING AT MY HOUSE!
PUZZLE BOX
TO TAKE A BATH, TO WATCH TELEVISION, TO EAT, TO SLEEP, TO WAKE UP... EVEN TO PLAY!
I DON'T UNDER-STAND WHY WE NEED SO MUCH ORDER!
IT'S LIKE OUR LIFE IS A BIG PUZZLE AND IT'S ALL ABOUT PUTTING THE LITTLE PIECES TOGETHER LIKE A GAME!
OH, BUT TODAY IS GOING TO BE DIFFERENT! YOU'RE ALL GOING TO SEE WHO GIVES THE ORDERS AROUND HERE! OR LACK OF ORDERS!
THE ONLY RULE IS SIMPLE, TURN THE PAGE AND HAVE SOME FUN WITH ME IN A NO-RULES ENVIRONMENT! HE-HE! ENJOY!

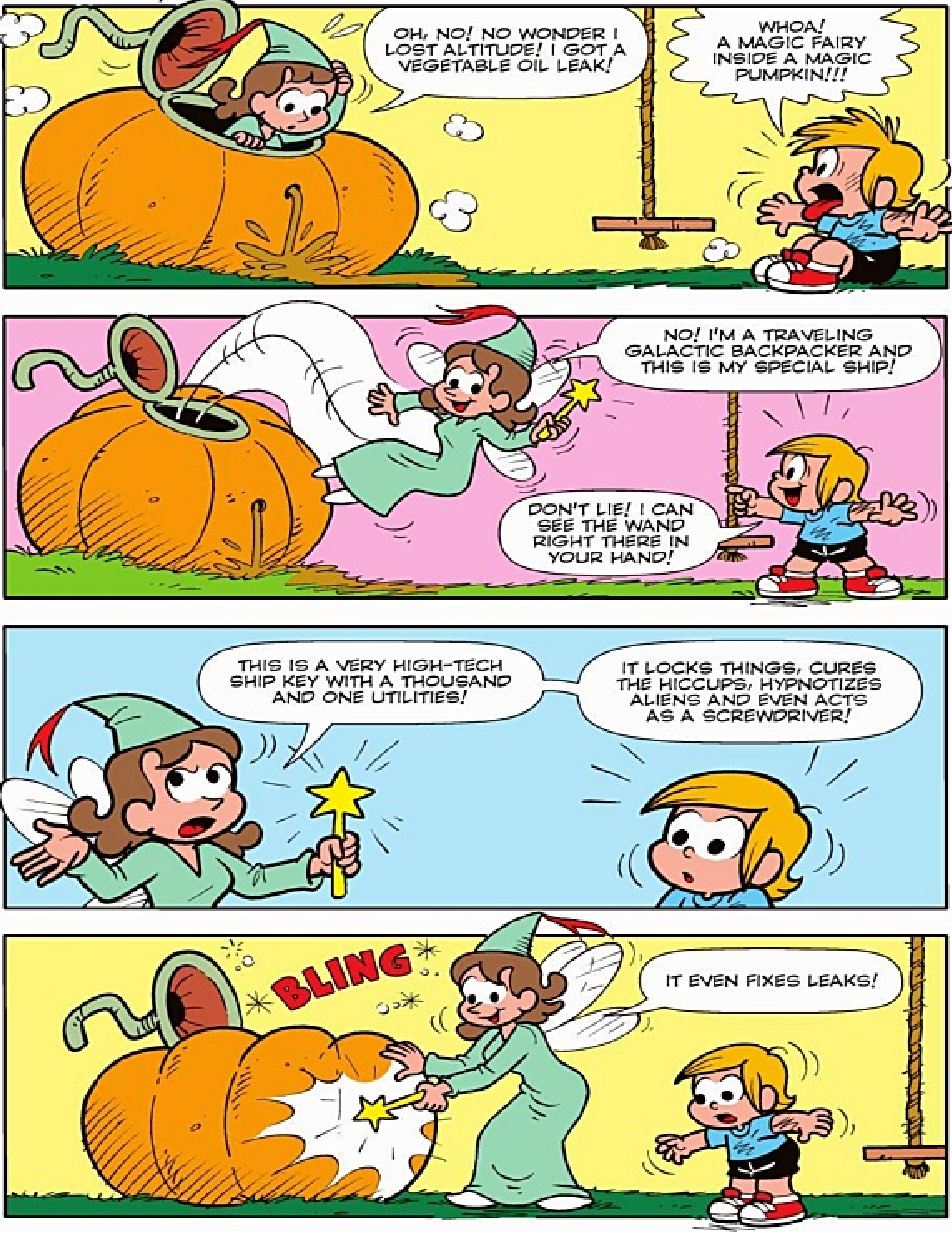
Monica AND FRIENDS in
THE ORDER IN CHAOS

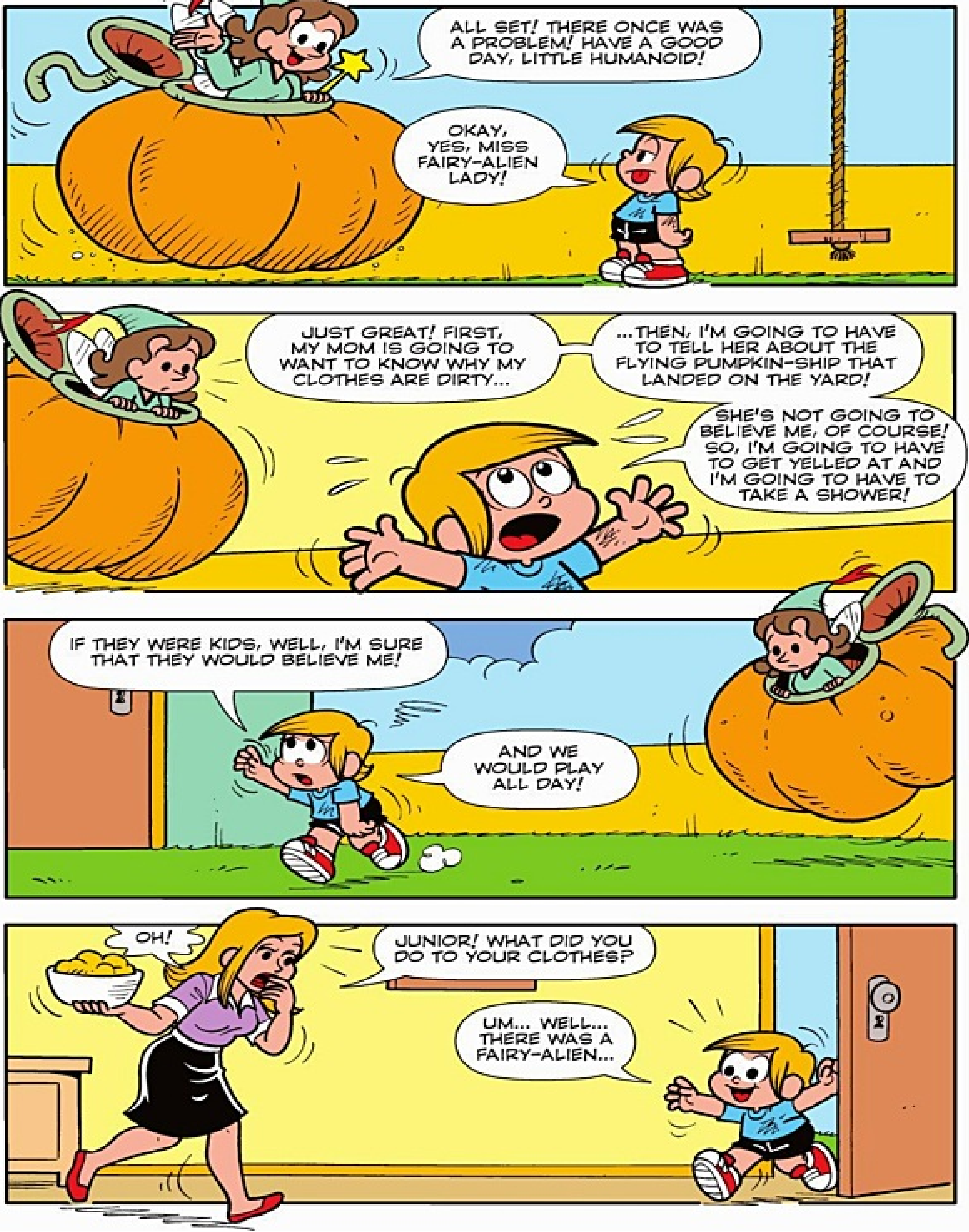


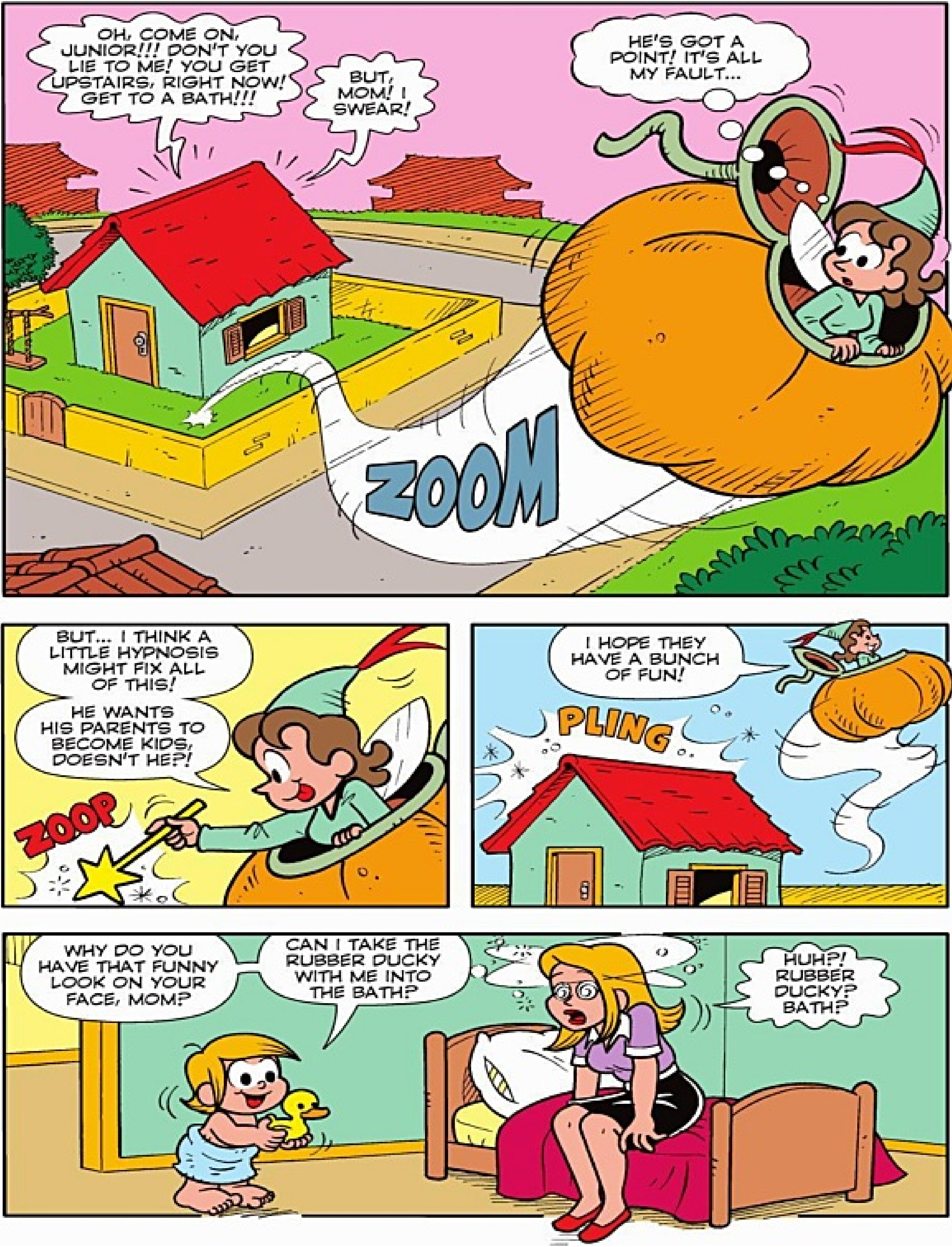
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2016

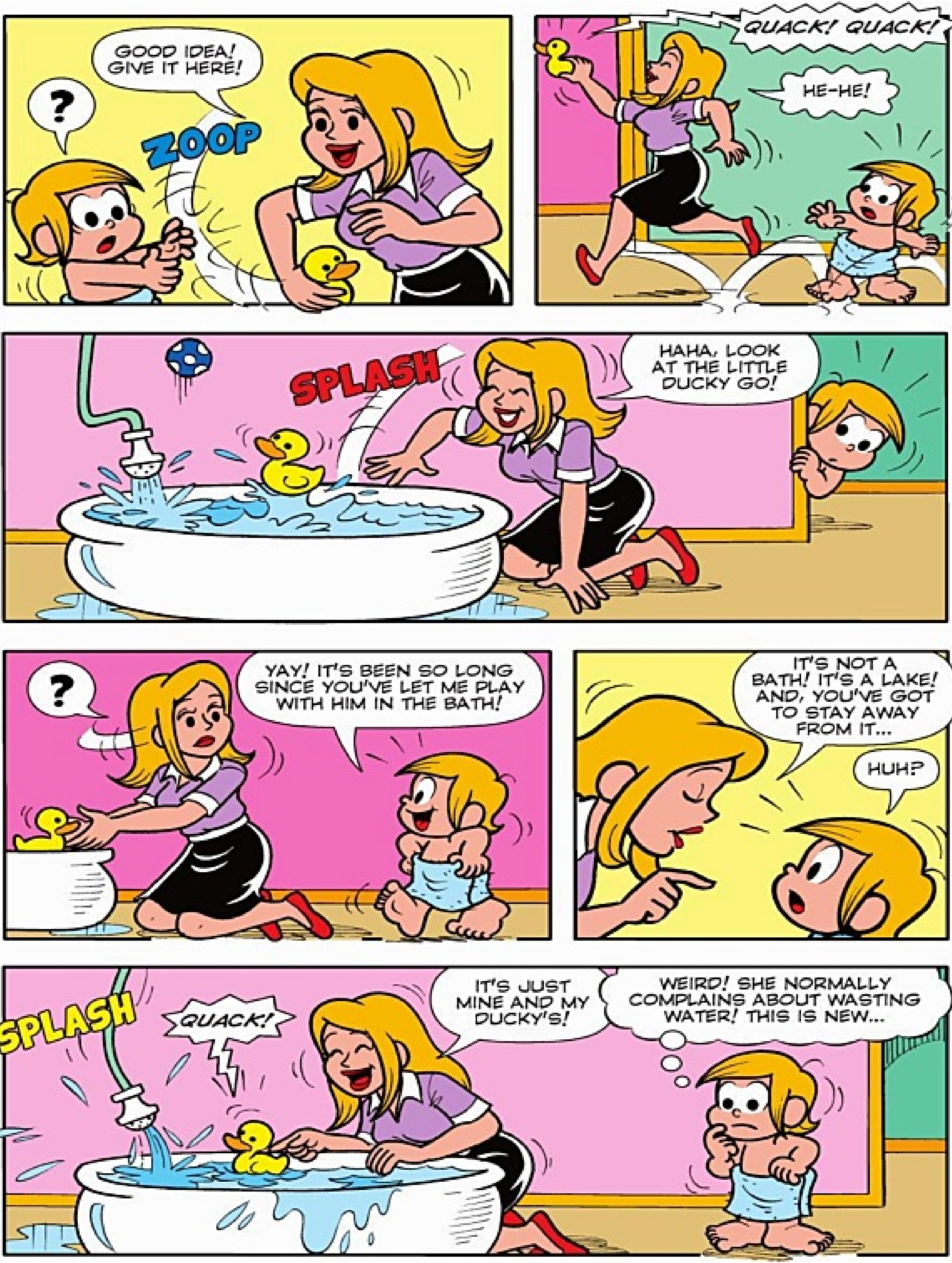

LET'S GET THOSE TEETH NICE AND CLEANED!
BLSH...
THERE! ALL THAT'S LEFT ARE THOSE EARS!
ARGH!
GIVE DADDY A KISS, HE'S GOING TO WORK!
AW, DAD, IT'S SATURDAY!
HE, HE... BUDDY!
I WANT TO PLAY COWBOY! YOU WERE GOING TO BE THE HORSEY!
WE CAN PLAY TONIGHT, OKAY?
HE'LL BE TOO TIRED WHEN HE GETS HOME... I KNOW IT...
WHY DON'T YOU PLAY WITH SOME OF YOUR TOYS, JUNIOR?
YEAH! CAN I EMPTY OUT MY TOY BIN?!
OF COURSE, JUST DON'T FORGET TO PUT THEM ALL BACK WHEN YOU'RE DONE!


HUH? WHERE ARE YOU GOING? WEREN'T YOU GO-ING TO PLAY IN THE ROOM?
I CHANGED MY MIND, I'M GOING TO GO OUT IN THE YARD!
MAY I?
YES! JUST DON'T GO OUT ON THE STREET...
...AND, DON'T GET YOUR CLOTHES DIRTY!
MOM IS GOING TO GET LUNCH READY, OKAY?
OKAY, MOM! YUCK!
WHY DO ADULTS ALWAYS PUT RULES ON EVERY-THING?
IT WOULD BE SO FUN IF MOM AND DAD WERE KIDS AGAIN SO THEY COULD PLAY WITH ME ALL THE TIME!
ZOOM
KABOOM

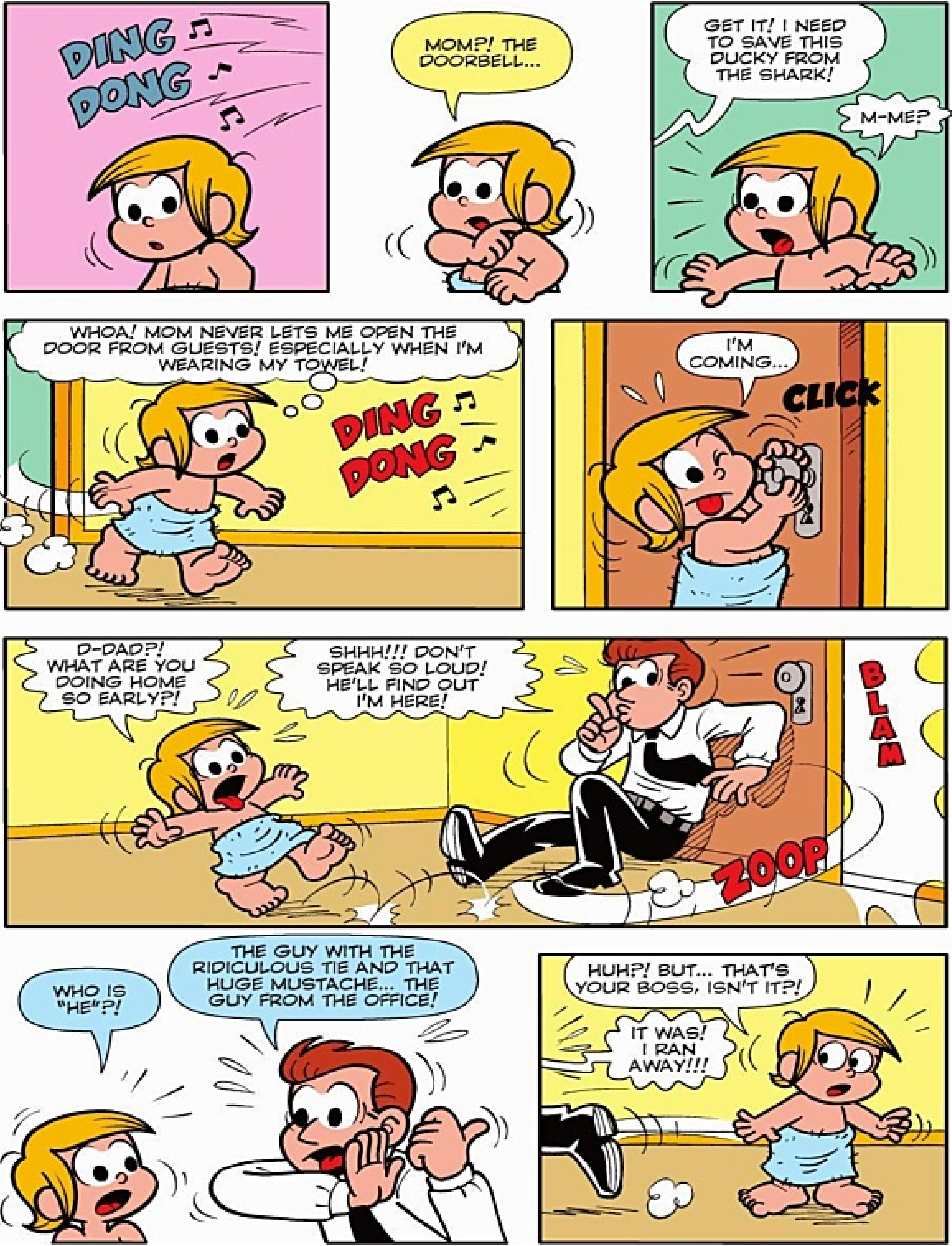

OH, NO! NO WONDER I LOST ALTITUDE! I GOT A VEGETABLE OIL LEAK!
WHOA! A MAGIC FAIRY INSIDE A MAGIC PUMPKIN!!!
NO! I'M A TRAVELING GALACTIC BACKPACKER AND THIS IS MY SPECIAL SHIP!
DON'T LIE! I CAN SEE THE WAND RIGHT THERE IN YOUR HAND!
THIS IS A VERY HIGH-TECH SHIP KEY WITH A THOUSAND AND ONE UTILITIES!
IT LOCKS THINGS, CURES THE HICCUPS, HYPNOTIZES ALIENS AND EVEN ACTS AS A SCREWDRIVER!
BLING
IT EVEN FIXES LEAKS!


ALL SET! THERE ONCE WAS A PROBLEM! HAVE A GOOD DAY, LITTLE HUMANOID!
OKAY, YES, MISS FAIRY-ALIEN LADY!
JUST GREAT! FIRST, MY MOM IS GOING TO WANT TO KNOW WHY MY CLOTHES ARE DIRTY...
...THEN, I'M GOING TO HAVE TO TELL HER ABOUT THE FLYING PUMPKIN-SHIP THAT LANDED ON THE YARD!
SHE'S NOT GOING TO BELIEVE ME, OF COURSE! SO, I'M GOING TO HAVE TO GET YELLED AT AND I'M GOING TO HAVE TO TAKE A SHOWER!
IF THEY WERE KIDS, WELL, I'M SURE THAT THEY WOULD BELIEVE ME!
AND WE WOULD PLAY ALL DAY!
OH!
JUNIOR! WHAT DID YOU DO TO YOUR CLOTHES?
UM... WELL... THERE WAS A FAIRY-ALIEN...


OH, COME ON, JUNIOR!!! DON'T YOU LIE TO ME! YOU GET UPSTAIRS, RIGHT NOW! GET TO A BATH!!!
BUT, MOM! I SWEAR!
HE'S GOT A POINT! IT'S ALL MY FAULT...
ZOOM
BUT... I THINK A LITTLE HYPNOSIS MIGHT FIX ALL OF THIS!
HE WANTS HIS PARENTS TO BECOME KIDS, DOESN'T HE?!
ZOOP
I HOPE THEY HAVE A BUNCH OF FUN!
PLING
WHY DO YOU HAVE THAT FUNNY LOOK ON YOUR FACE, MOM?
CAN I TAKE THE RUBBER DUCKY WITH ME INTO THE BATH?
HUH?! RUBBER DUCKY? BATH?

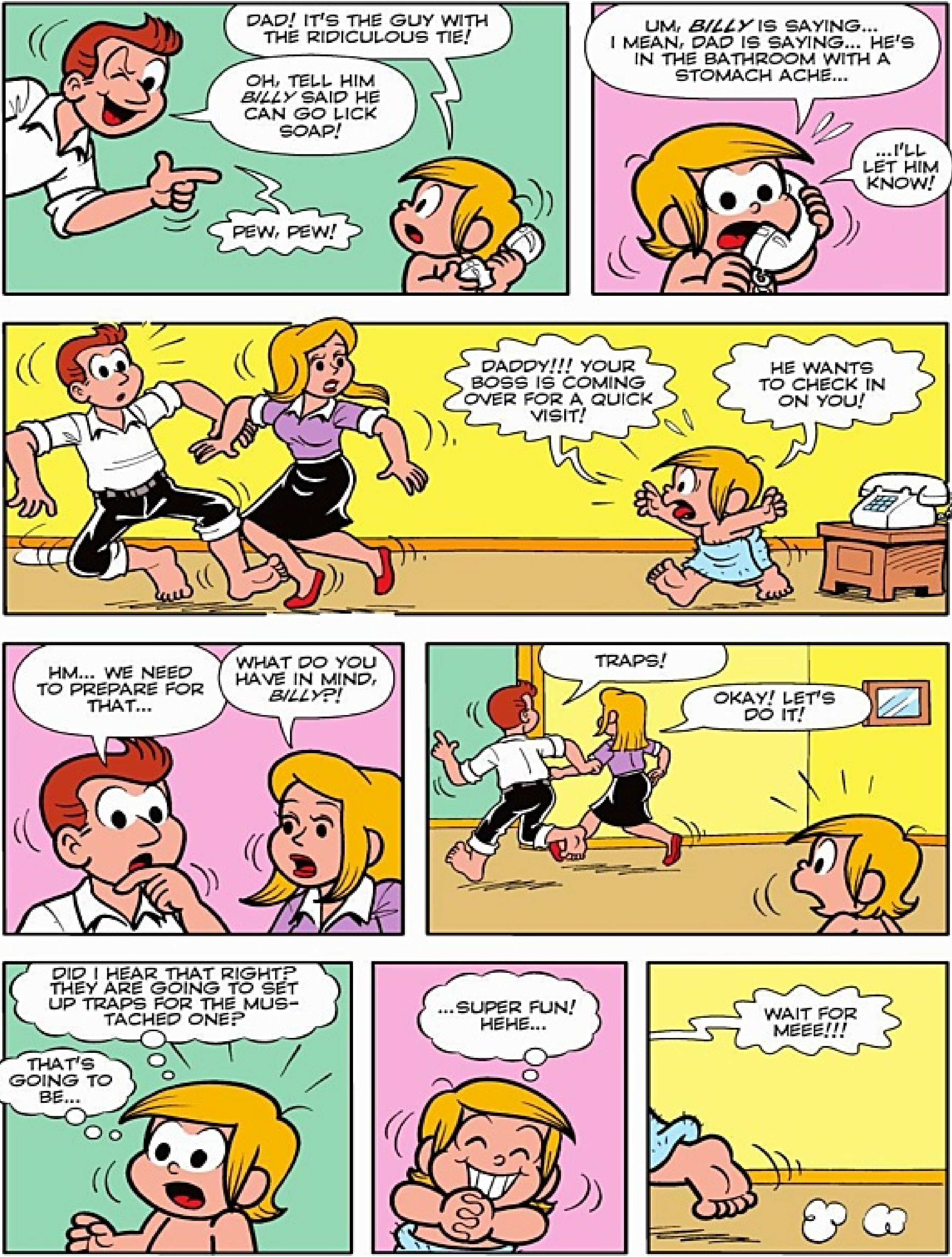


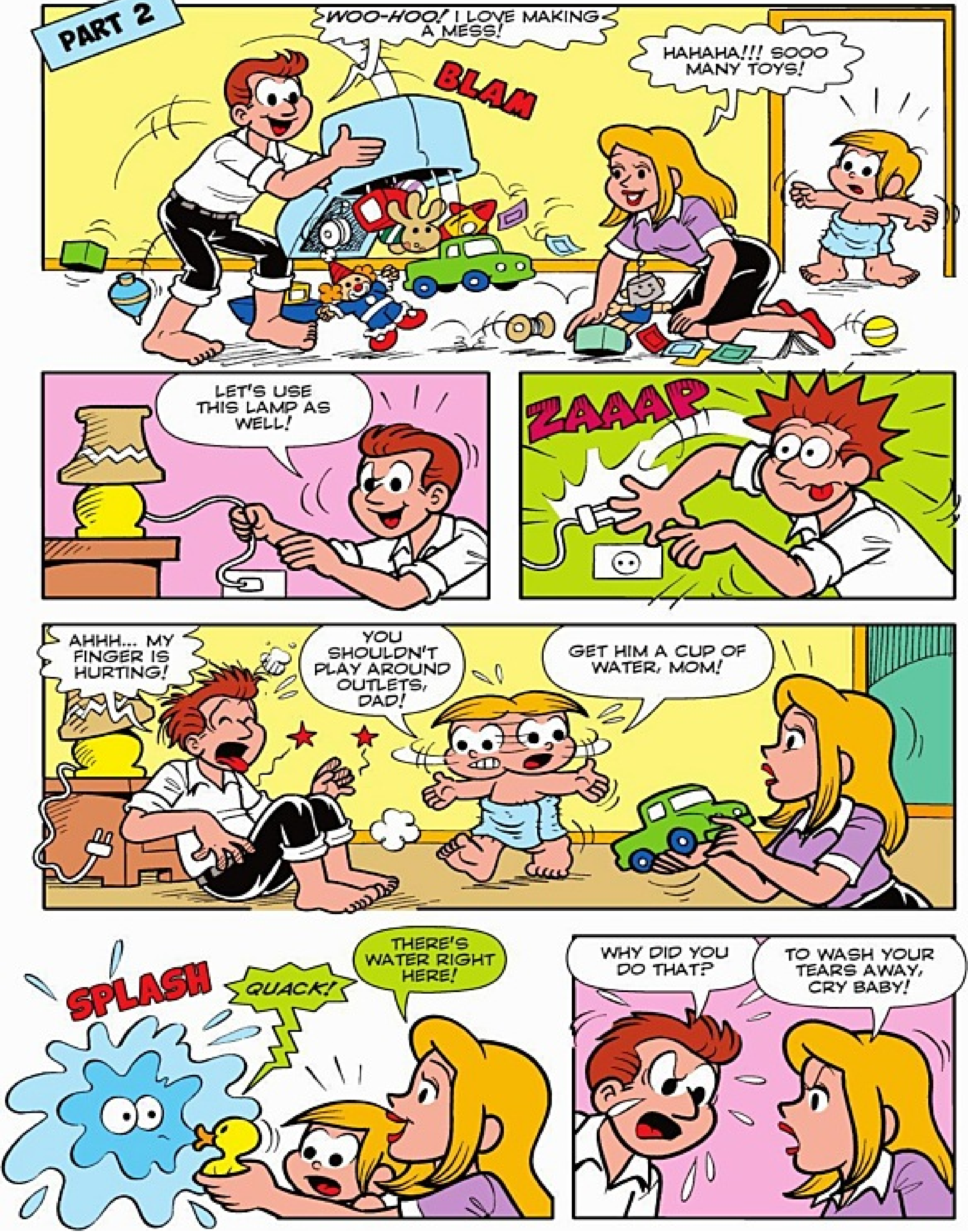
?
GOOD IDEA! GIVE IT HERE!
ZOOP
QUACK! QUACK!
HE-HE!
SPLASH
HAHA, LOOK AT THE LITTLE DUCKY GO!
?
YAY! IT'S BEEN SO LONG SINCE YOU'VE LET ME PLAY WITH HIM IN THE BATH!
IT'S NOT A BATH! IT'S A LAKE! AND, YOU'VE GOT TO STAY AWAY FROM IT...
HUH?
SPLASH
QUACK!
IT'S JUST MINE AND MY DUCKY'S!
WEIRD! SHE NORMALLY COMPLAINS ABOUT WASTING WATER! THIS IS NEW...

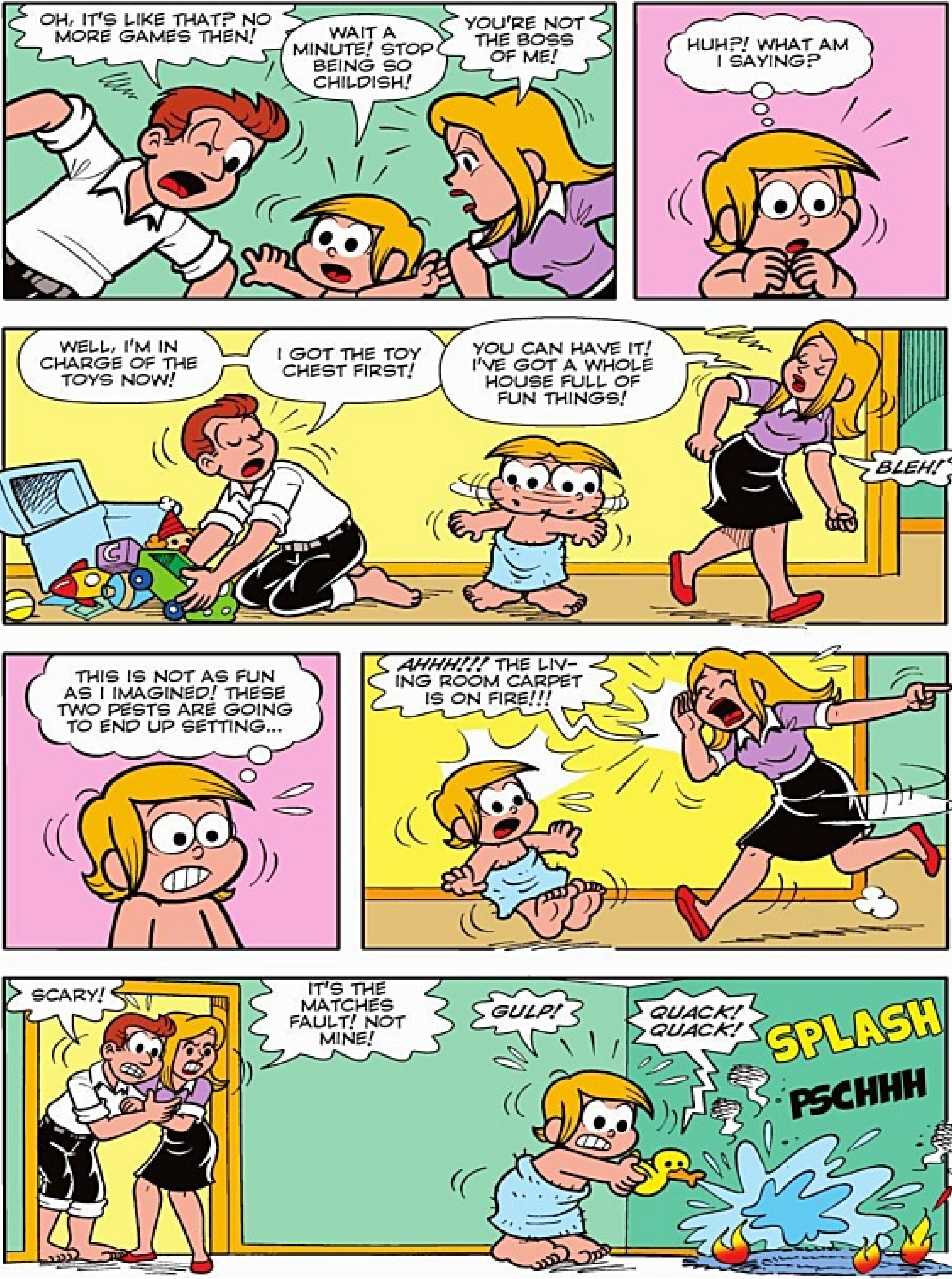

DING DONG
MOM?! THE DOORBELL...
GET IT! I NEED TO SAVE THIS DUCKY FROM THE SHARK!
M-ME?
WHOA! MOM NEVER LETS ME OPEN THE DOOR FROM GUESTS! ESPECIALLY WHEN I'M WEARING MY TOWEL!
DING DONG
I'M COMING...
CLICK
D-DAD?! WHAT ARE YOU DOING HOME SO EARLY?!
SHHH!!! DON'T SPEAK SO LOUD! HE'LL FIND OUT I'M HERE!
BLAM
ZOOP
WHO IS "HE"?!
THE GUY WITH THE RIDICULOUS TIE AND THAT HUGE MUSTACHE... THE GUY FROM THE OFFICE!
HUH?! BUT... THAT'S YOUR BOSS, ISN'T IT?!
IT WAS! I RAN AWAY!!!

YOU RAN AWAY?! WHAT DO YOU MEAN?!
OH, WRITING NUMBERS DOWN ON PAPER ALL DAY! HOW BORING...
SO, I JUST SNUCK OUT OF THERE WITHOUT ANYONE SEEING ME! HE-HE!!!
DAD!!! I DON'T THINK YOUR BOSS IS GO-ING TO LIKE THAT!
HEEELLLPPP!!! THERE'S A SHARK AFTER US!!! AAAHHH...
DON'T YOU WORRY! BILLY IS HERE!
?
PEW-PEW! PEW-PEW!
OH, A COWBOY?! LUCKY ME!!!
SHEW! THAT'S THE END OF THAT SHARK! I THINK THAT'S EARNED ME A KISSY, DOLL!
OF COURSE! 'KISSY' IS MY DUCK'S MIDDLE NAME!
SPLASH
QUACK!

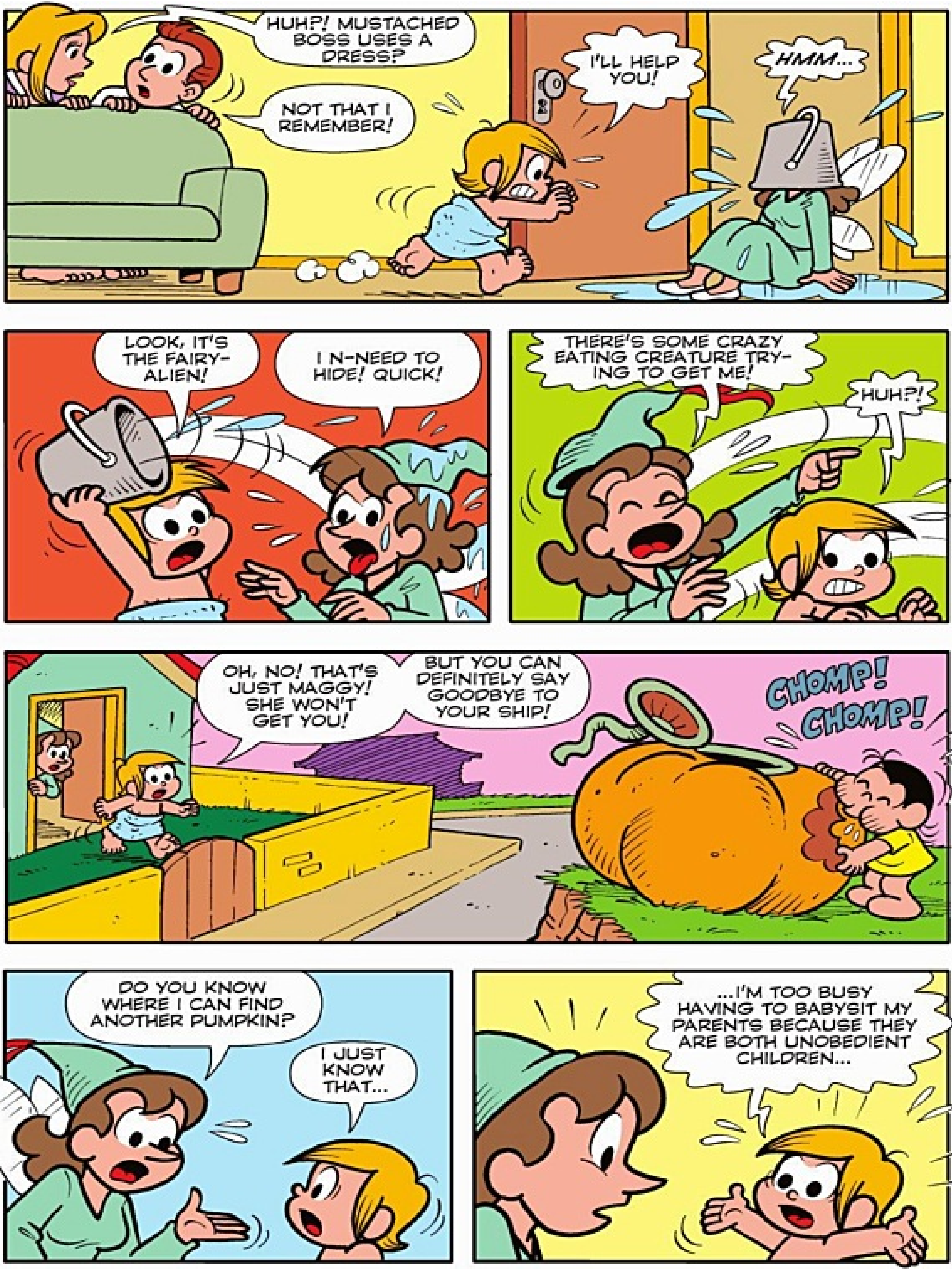
HA-HA!!! YOU'RE QUICK ON THE TRIGGER! WANT TO BE PART OF THE GANG?
ONLY IF THE DUCK CAN COME WITH ME!
HUH?! THEY'RE ACTING LIKE TWO SILLY CHILDREN! THEY'RE LIKE... ME!
W-WAIT A MINUTE! THAT'S WHAT I WISHED FOR! MAYBE THAT FAIRY...
OH, NOOO!
BRIIING
MOM! DAD! IT'S THE TELE-PHONE!
WE'RE BUSY! YOU GET IT!
ROUND, AND ROUND, AND ROUND WE GOOO...
UGH!
BRIIING
YES, IT'S HIS HOUSE...
YES, THIS IS HIS SON...
YES, HE IS! HE'S JUST VERY BUSY!
W-WHAT?
Y-YOU'RE DAD'S BOSS?
<GULP!> WAIT A MINUTE...

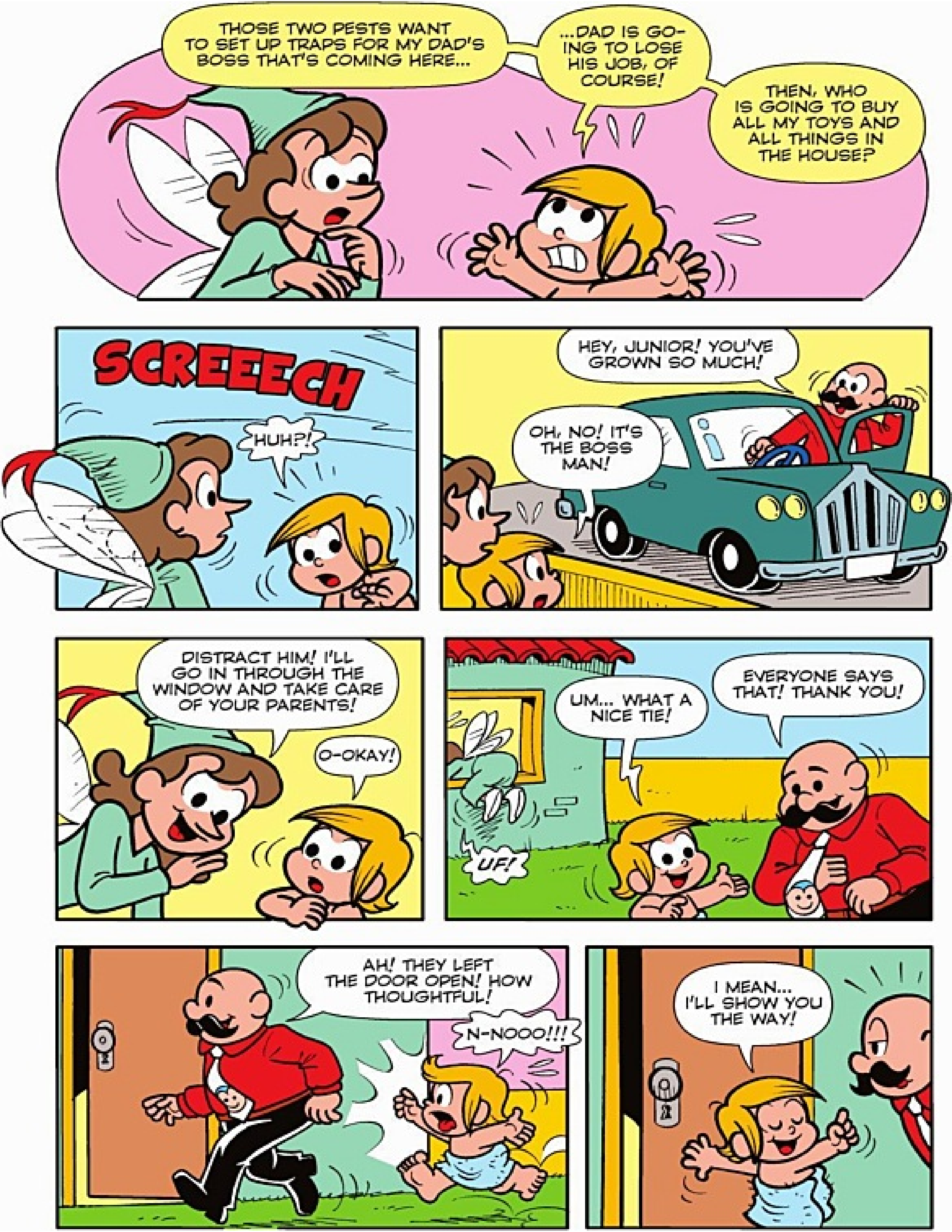

DAD! IT'S THE GUY WITH THE RIDICULOUS TIE!
OH, TELL HIM *BILLY* SAID HE CAN GO LICK SOAP!
PEW, PEW!
UM, *BILLY* IS SAYING... I MEAN, DAD IS SAYING... HE'S IN THE BATHROOM WITH A STOMACH ACHE...
...I'LL LET HIM KNOW!
DADDY!!! YOUR BOSS IS COMING OVER FOR A QUICK VISIT!
HE WANTS TO CHECK IN ON YOU!
HM... WE NEED TO PREPARE FOR THAT...
WHAT DO YOU HAVE IN MIND, *BILLY*?!
TRAPS!
OKAY! LET'S DO IT!
DID I HEAR THAT RIGHT? THEY ARE GOING TO SET UP TRAPS FOR THE MUS-TACHED ONE?
THAT'S GOING TO BE...
...SUPER FUN! HEHE...
WAIT FOR MEEE!!!

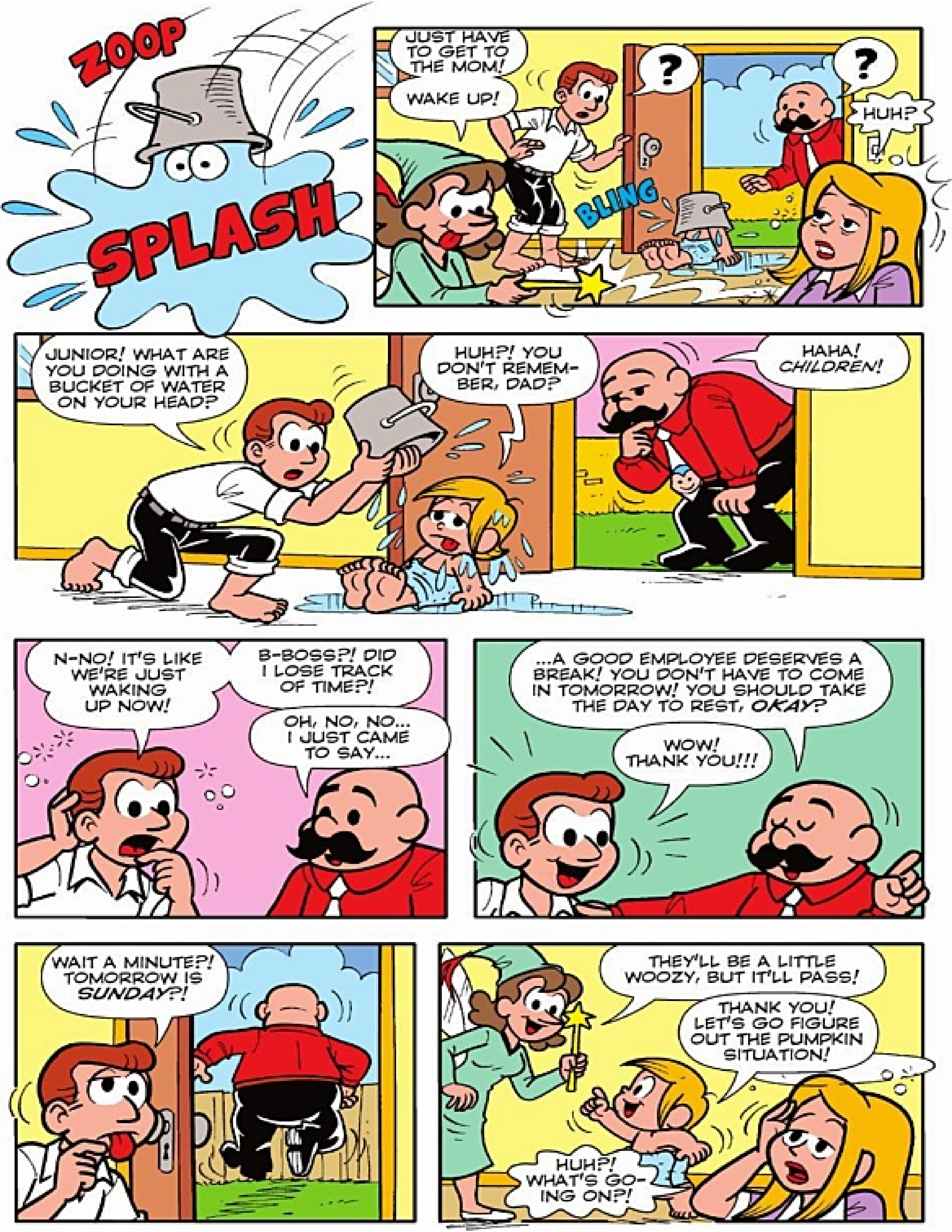

PART 2
WOO-HOO! I LOVE MAKING A MESS!
BLAM
HAHAHA!!! SOOO MANY TOYS!
LET'S USE THIS LAMP AS WELL!
ZAAAP
AHHH... MY FINGER IS HURTING!
YOU SHOULDN'T PLAY AROUND OUTLETS, DAD!
GET HIM A CUP OF WATER, MOM!
SPLASH
QUACK!
THERE'S WATER RIGHT HERE!
WHY DID YOU DO THAT?
TO WASH YOUR TEARS AWAY, CRY BABY!

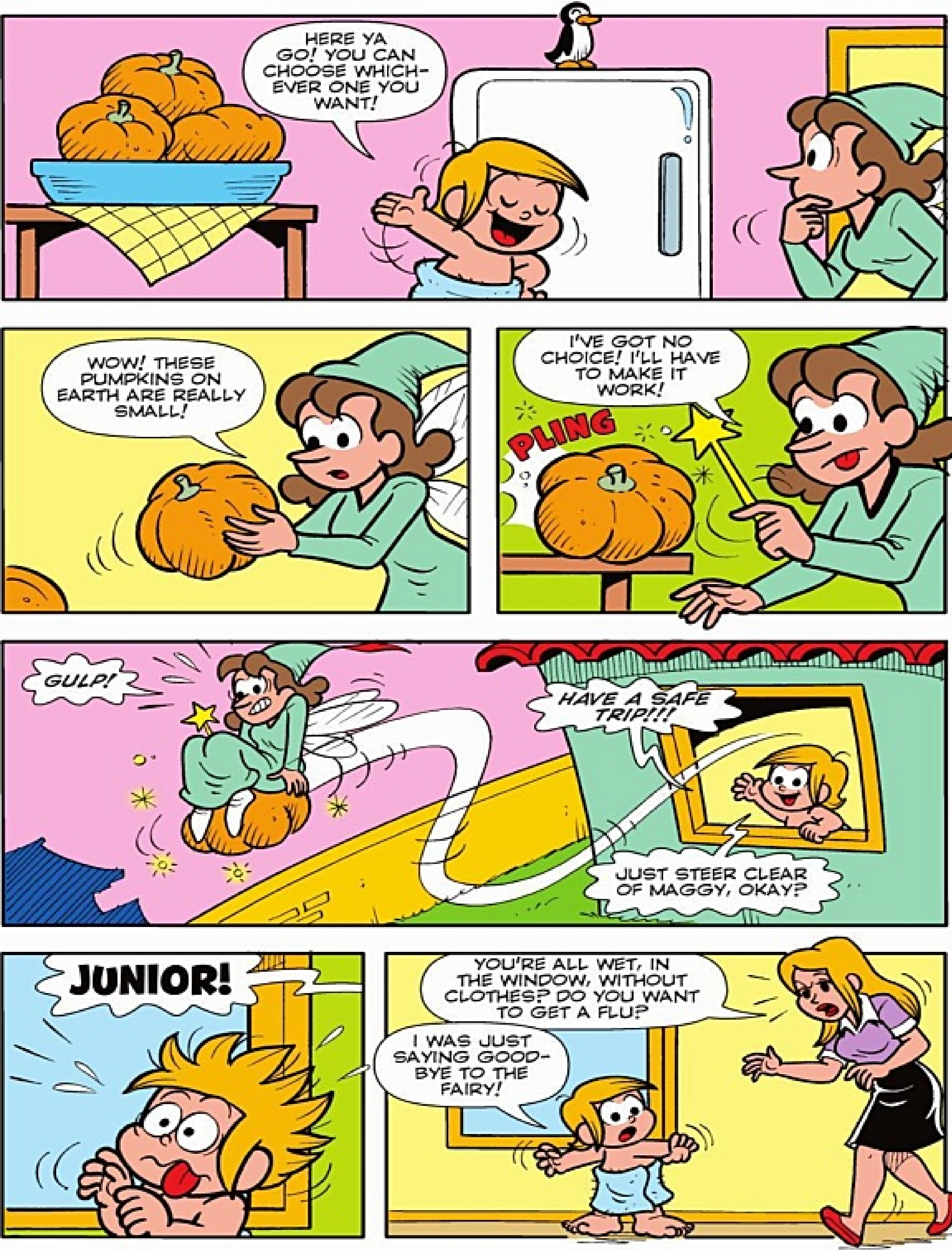

OH, IT'S LIKE THAT? NO MORE GAMES THEN!
WAIT A MINUTE! STOP BEING SO CHILDISH!
YOU'RE NOT THE BOSS OF ME!
HUH?! WHAT AM I SAYING?
WELL, I'M IN CHARGE OF THE TOYS NOW!
I GOT THE TOY CHEST FIRST!
YOU CAN HAVE IT! I'VE GOT A WHOLE HOUSE FULL OF FUN THINGS!
BLEH!
THIS IS NOT AS FUN AS I IMAGINED! THESE TWO PESTS ARE GOING TO END UP SETTING...
AHHH!!! THE LIVING ROOM CARPET IS ON FIRE!!!
SCARY!
IT'S THE MATCHES FAULT! NOT MINE!
GULP!
QUACK! QUACK!
SPLASH
PSCHHH

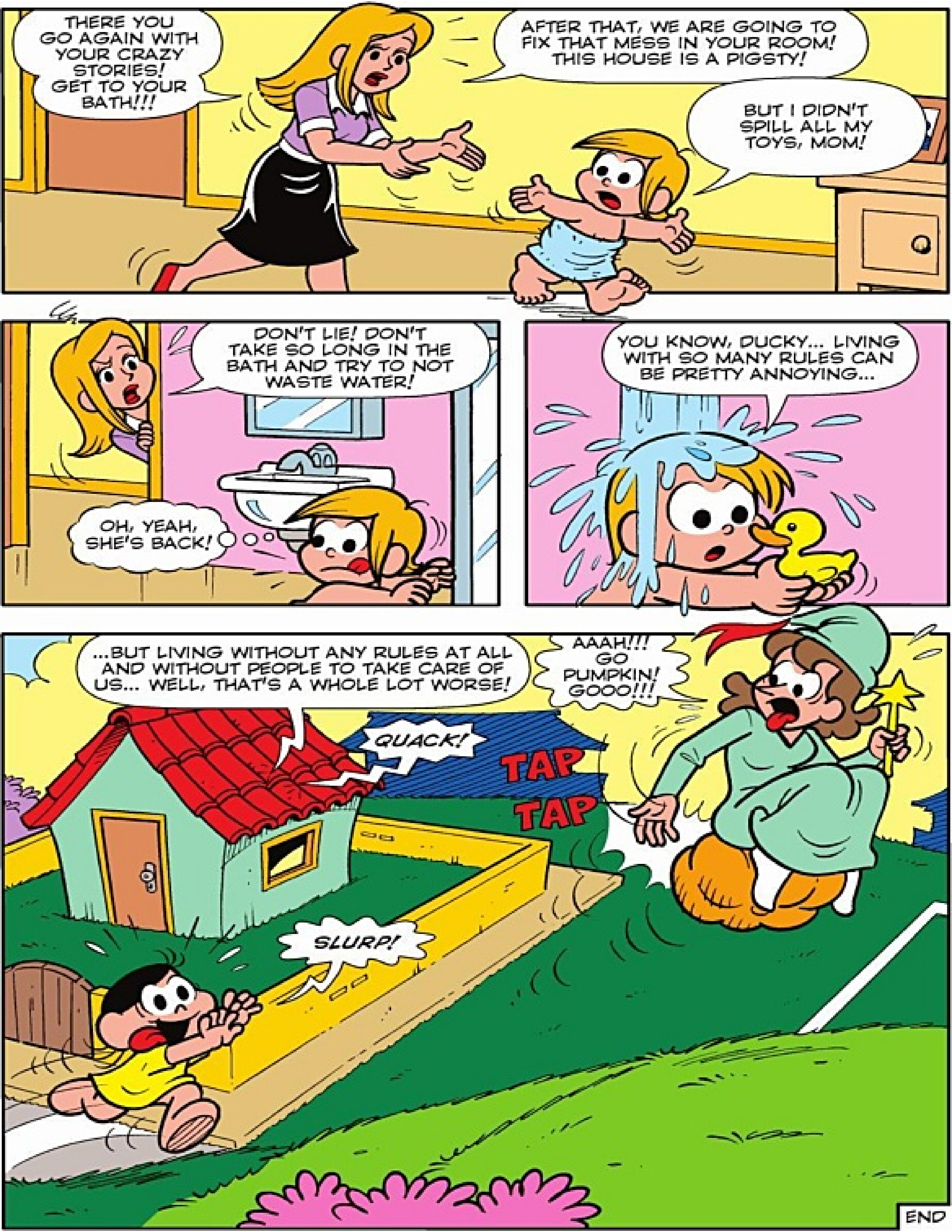
PHEW! OKAY! NO NEED TO BE SCARED ANYMORE! I JUST...
HUH?!
WHERE'D THEY GO?
HA-HA!!! GENIUS! CAN YOU IMAGINE HIS FACE WITH THAT MUS-TACHE WHEN HE COMES THROUGH THAT DOOR?
HEHE... I'M GO-ING TO LEAVE THE DOOR HALF OPEN!
A BUCKET FULL OF WATER?! WHY?!
THIS IS LIKE ONE OF JIMMY FIVE'S INFALLIBLE PLANS!
SHHH... SOMEONE IS COMING!
WAIT! THIS IS GOING WAY TOO FAR! NO...
SPLASH
AH! THERE GOES THE FUTURE OF MY DAD'S JOB, DOWN THE RIVER!


HUH?! MUSTACHED BOSS USES A DRESS?
NOT THAT I REMEMBER!
I'LL HELP YOU!
HMM...
LOOK, IT'S THE FAIRY-ALIEN!
I N-NEED TO HIDE! QUICK!
THERE'S SOME CRAZY EATING CREATURE TRY-ING TO GET ME!
HUH?!
OH, NO! THAT'S JUST MAGGY! SHE WON'T GET YOU!
BUT YOU CAN DEFINITELY SAY GOODBYE TO YOUR SHIP!
CHOMP! CHOMP!
DO YOU KNOW WHERE I CAN FIND ANOTHER PUMPKIN?
I JUST KNOW THAT...
...I'M TOO BUSY HAVING TO BABYSIT MY PARENTS BECAUSE THEY ARE BOTH UNOBEDIENT CHILDREN...


THOSE TWO PESTS WANT TO SET UP TRAPS FOR MY DAD'S BOSS THAT'S COMING HERE...
...DAD IS GO-ING TO LOSE HIS JOB, OF COURSE!
THEN, WHO IS GOING TO BUY ALL MY TOYS AND ALL THINGS IN THE HOUSE?
SCREEECH
HUH?!
HEY, JUNIOR! YOU'VE GROWN SO MUCH!
OH, NO! IT'S THE BOSS MAN!
DISTRACT HIM! I'LL GO IN THROUGH THE WINDOW AND TAKE CARE OF YOUR PARENTS!
O-OKAY!
UM... WHAT A NICE TIE!
EVERYONE SAYS THAT! THANK YOU!
UF!
AH! THEY LEFT THE DOOR OPEN! HOW THOUGHTFUL!
N-NOOO!!!
I MEAN... I'LL SHOW YOU THE WAY!


ZOOP
SPLASH
JUST HAVE TO GET TO THE MOM!
WAKE UP!
?
?
HUH?
BLING
JUNIOR! WHAT ARE YOU DOING WITH A BUCKET OF WATER ON YOUR HEAD?
HUH?! YOU DON'T REMEMBER, DAD?
HAHA! CHILDREN!
N-NO! IT'S LIKE WE'RE JUST WAKING UP NOW!
B-BOSS?! DID I LOSE TRACK OF TIME?!
OH, NO, NO... I JUST CAME TO SAY...
...A GOOD EMPLOYEE DESERVES A BREAK! YOU DON'T HAVE TO COME IN TOMORROW! YOU SHOULD TAKE THE DAY TO REST, OKAY?
WOW! THANK YOU!!!
WAIT A MINUTE?! TOMORROW IS SUNDAY?!
THEY'LL BE A LITTLE WOOZY, BUT IT'LL PASS!
THANK YOU! LET'S GO FIGURE OUT THE PUMPKIN SITUATION!
HUH?! WHAT'S GOING ON?!

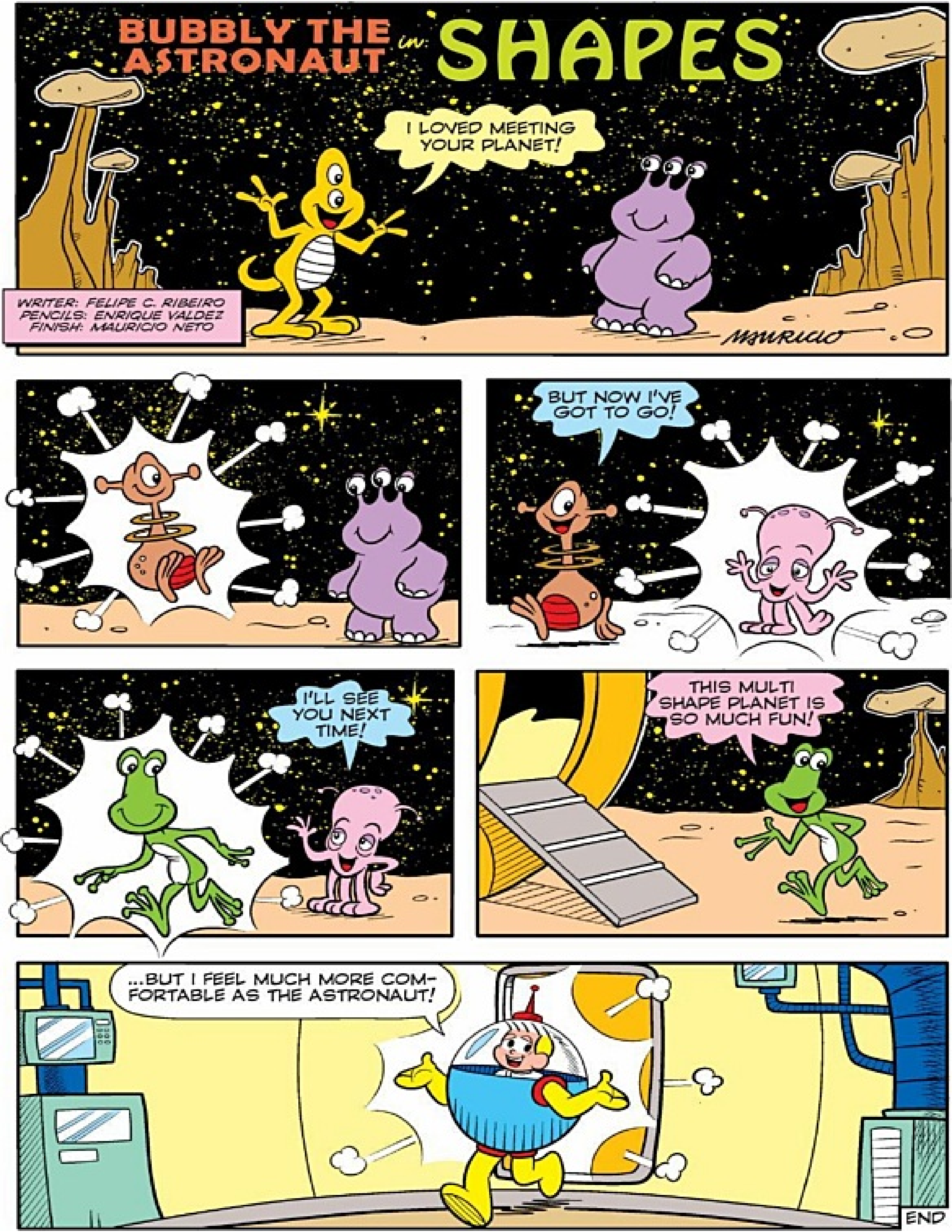

HERE YA GO! YOU CAN CHOOSE WHICH-EVER ONE YOU WANT!
WOW! THESE PUMPKINS ON EARTH ARE REALLY SMALL!
I'VE GOT NO CHOICE! I'LL HAVE TO MAKE IT WORK!
PLING
GULP!
HAVE A SAFE TRIP!!!
JUST STEER CLEAR OF MAGGY, OKAY?
JUNIOR!
YOU'RE ALL WET, IN THE WINDOW, WITHOUT CLOTHES? DO YOU WANT TO GET A FLU?
I WAS JUST SAYING GOOD-BYE TO THE FAIRY!

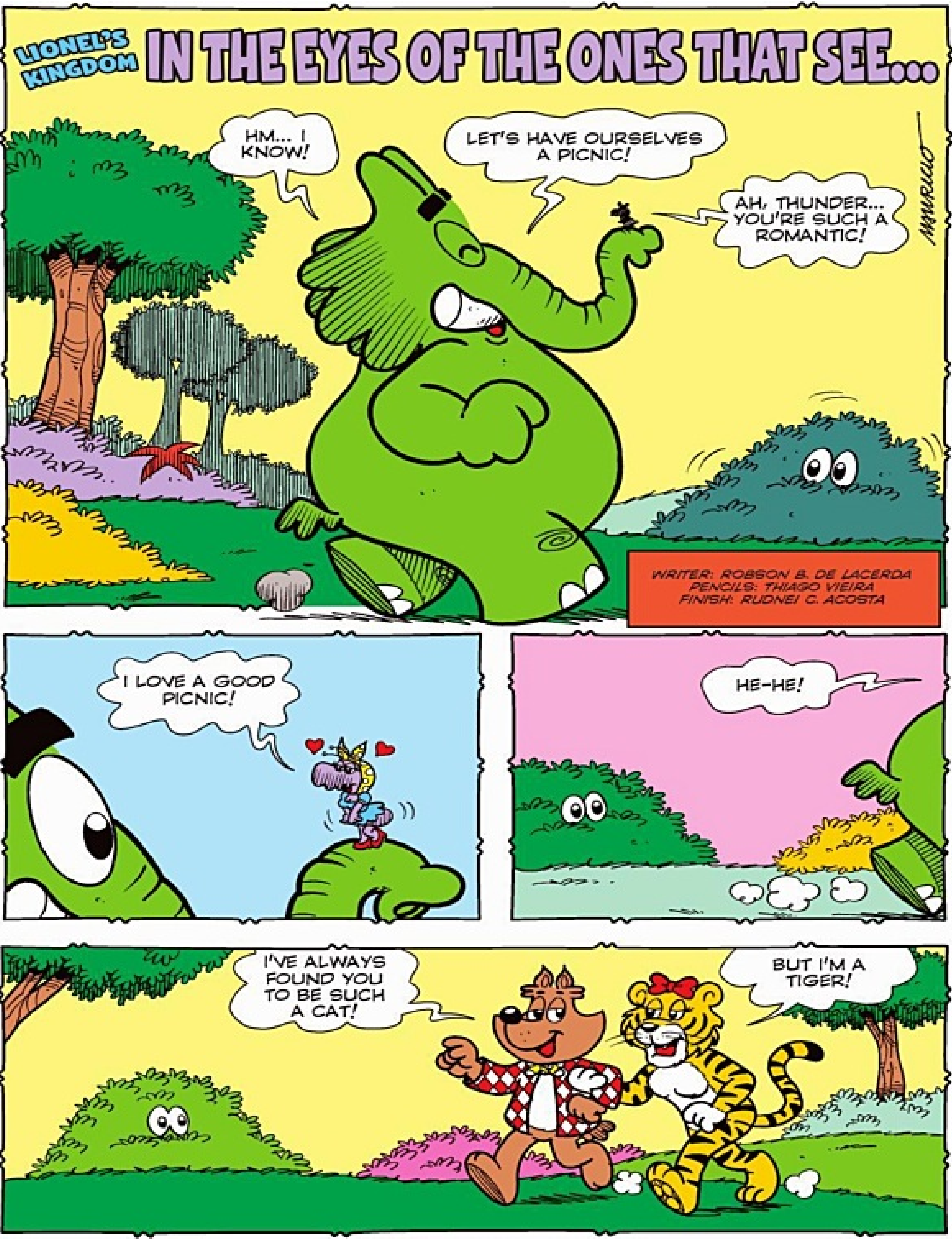

THERE YOU GO AGAIN WITH YOUR CRAZY STORIES! GET TO YOUR BATH!!!
AFTER THAT, WE ARE GOING TO FIX THAT MESS IN YOUR ROOM! THIS HOUSE IS A PIGSTY!
BUT I DIDN'T SPILL ALL MY TOYS, MOM!
DON'T LIE! DON'T TAKE SO LONG IN THE BATH AND TRY TO NOT WASTE WATER!
OH, YEAH, SHE'S BACK!
YOU KNOW, DUCKY... LIVING WITH SO MANY RULES CAN BE PRETTY ANNOYING...
...BUT LIVING WITHOUT ANY RULES AT ALL AND WITHOUT PEOPLE TO TAKE CARE OF US... WELL, THAT'S A WHOLE LOT WORSE!
AAAH!!! GO PUMPKIN! GOOO!!!
QUACK!
TAP
TAP
SLURP!
END

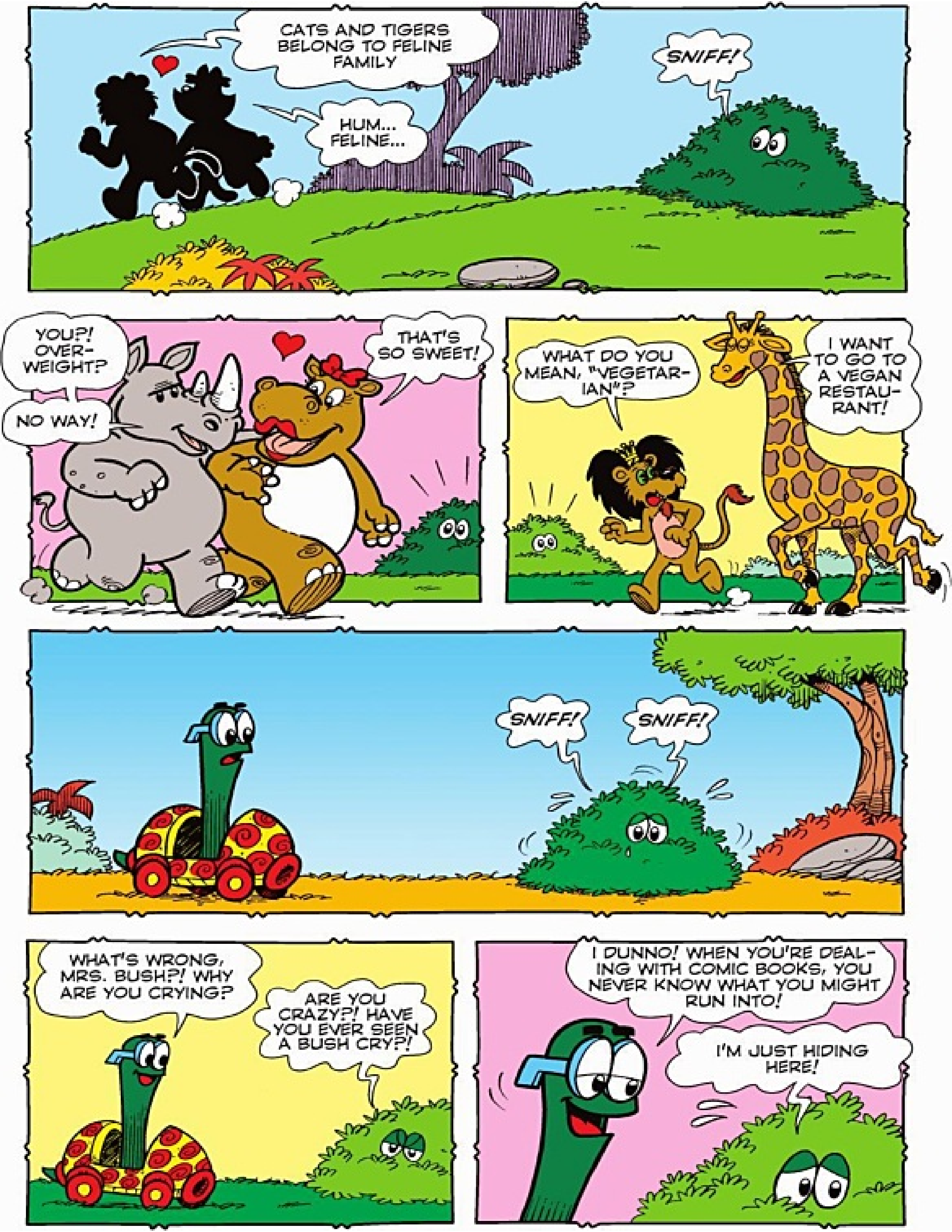
Tina in ANOTHER!

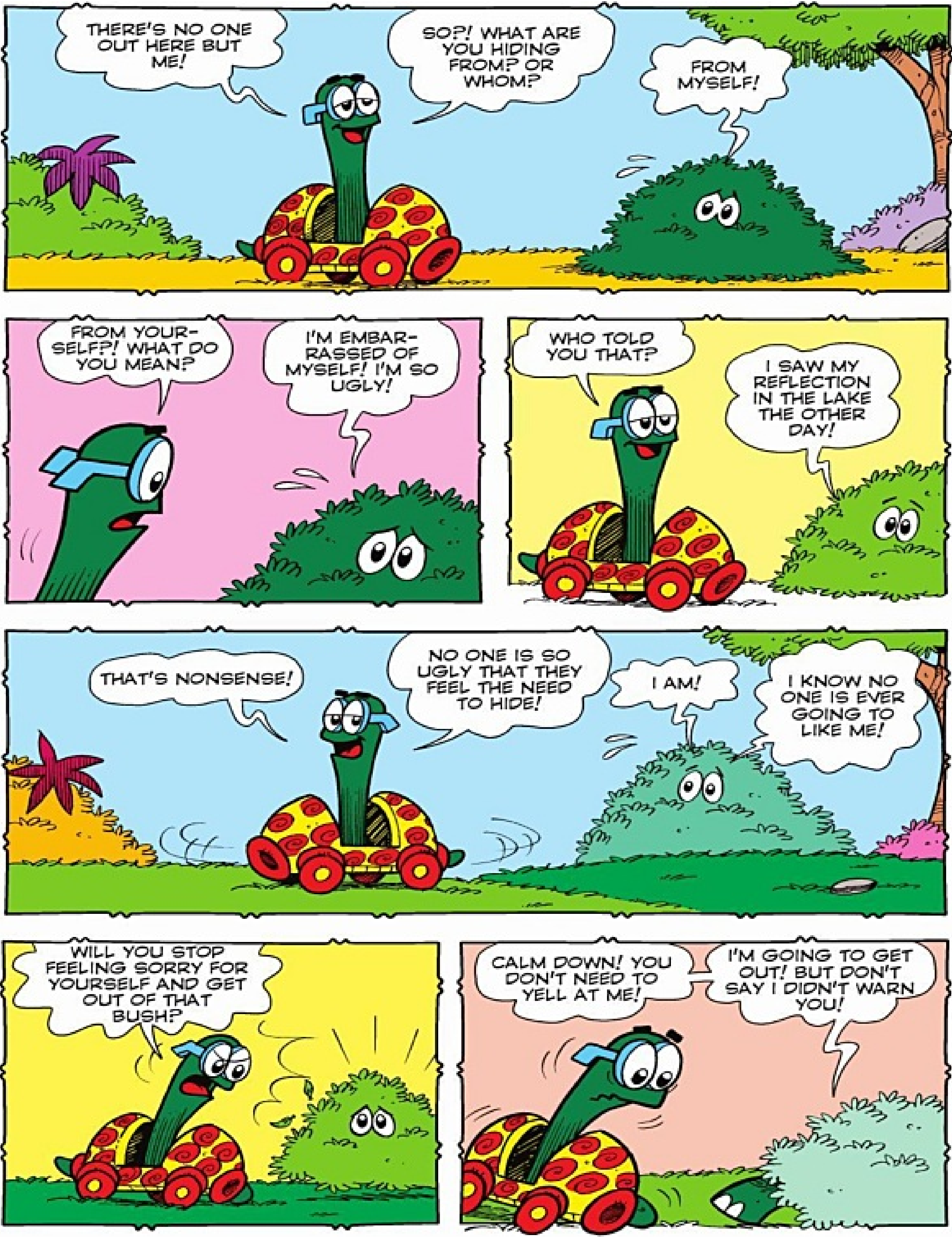
I WANT TO SEE ANOTHER ONE!
THIS IS WAY TOO MODERN! ANOTHER!
TOO COLORFUL!
ANOTHER!
ANOTHER!
ANOTHER!
ANOTHER!

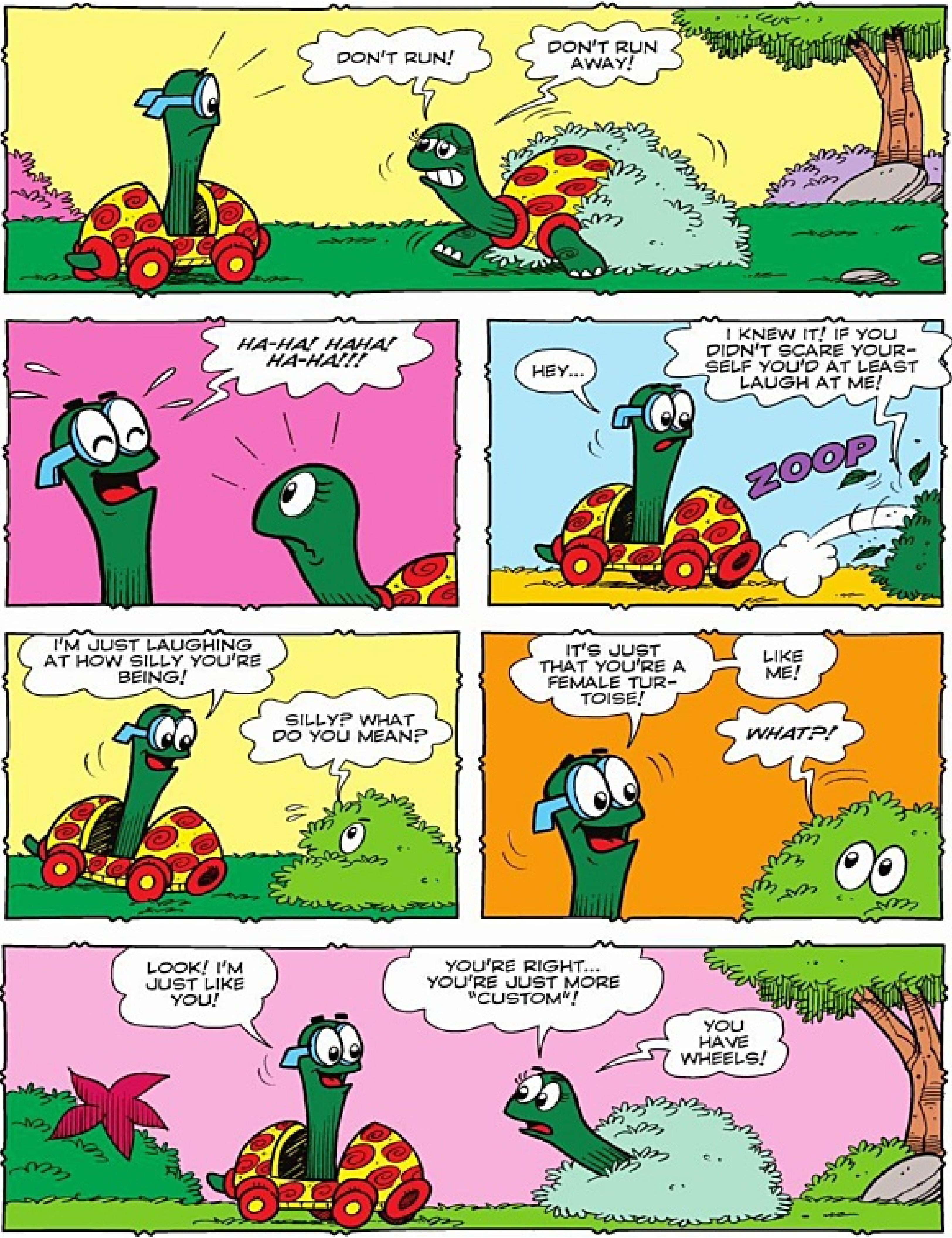
I LIKE THIS ONE!
I'LL TAKE IT! HERE'S MY CREDIT CARD!
IT'S NOT GOING THROUGH! DO YOU HAVE ANOTHER?
THIS ONE ISN'T GOING THROUGH EITHER! DO YOU HAVE ANOTHER?
ANOTHER?!
END

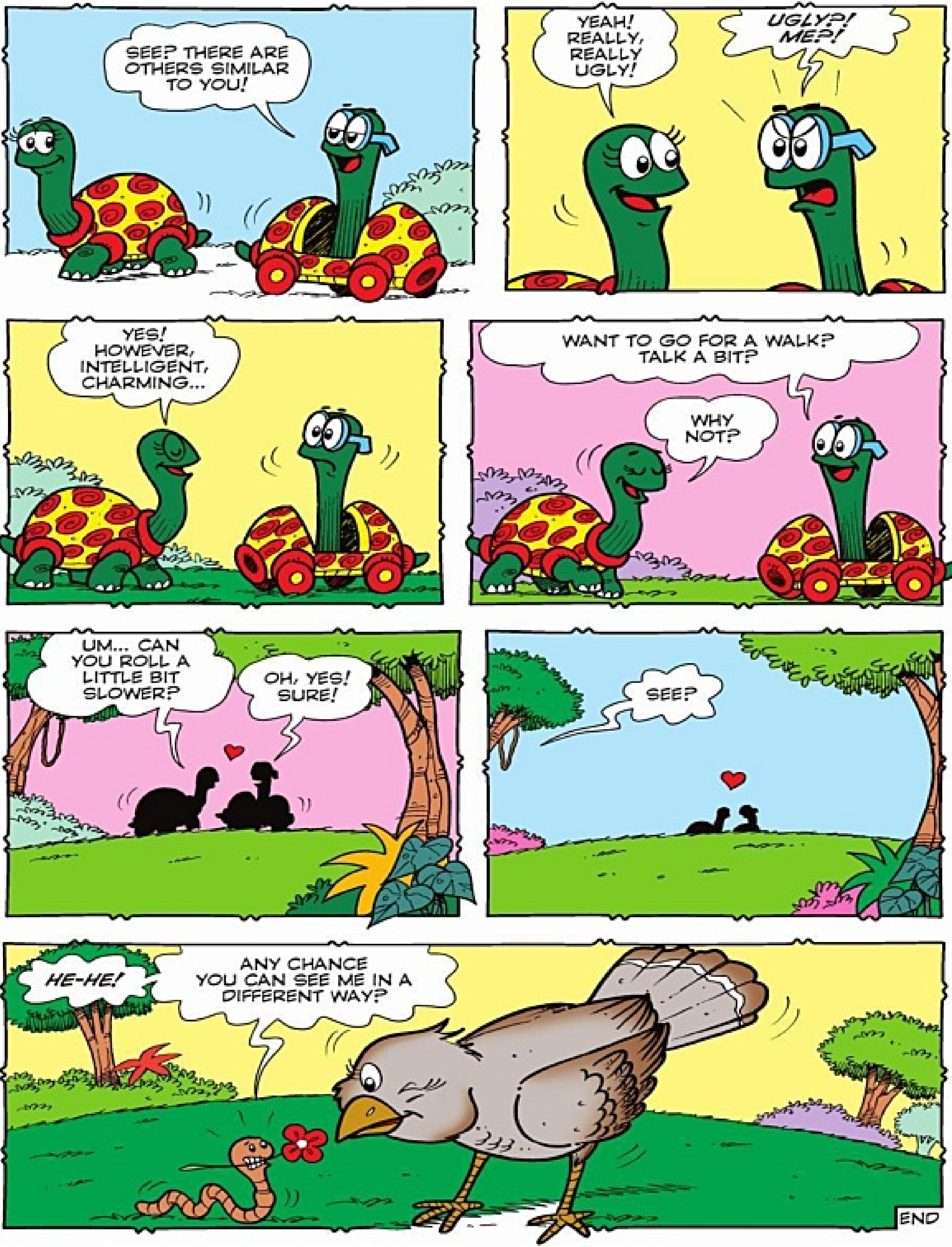

BUBBLY THE ASTRONAUT in: SHAPES
I LOVED MEETING YOUR PLANET!
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO
PENCILS: ENRIQUE VALDEZ
FINISH: MAURICIO NETO
MAURICIO
BUT NOW I'VE GOT TO GO!
I'LL SEE YOU NEXT TIME!
THIS MULTI SHAPE PLANET IS SO MUCH FUN!
...BUT I FEEL MUCH MORE COM-FORTABLE AS THE ASTRONAUT!
END


LIONEL'S KINGDOM
IN THE EYES OF THE ONES THAT SEE...
HM... I KNOW!
LET'S HAVE OURSELVES A PICNIC!
AH, THUNDER... YOU'RE SUCH A ROMANTIC!
MAURICIO
WRITER: ROBSON B. DE LACERDA
PENCILS: THIAGO VIEIRA
FINISH: RUDNEI C. ACOSTA
I LOVE A GOOD PICNIC!
HE-HE!
I'VE ALWAYS FOUND YOU TO BE SUCH A CAT!
BUT I'M A TIGER!

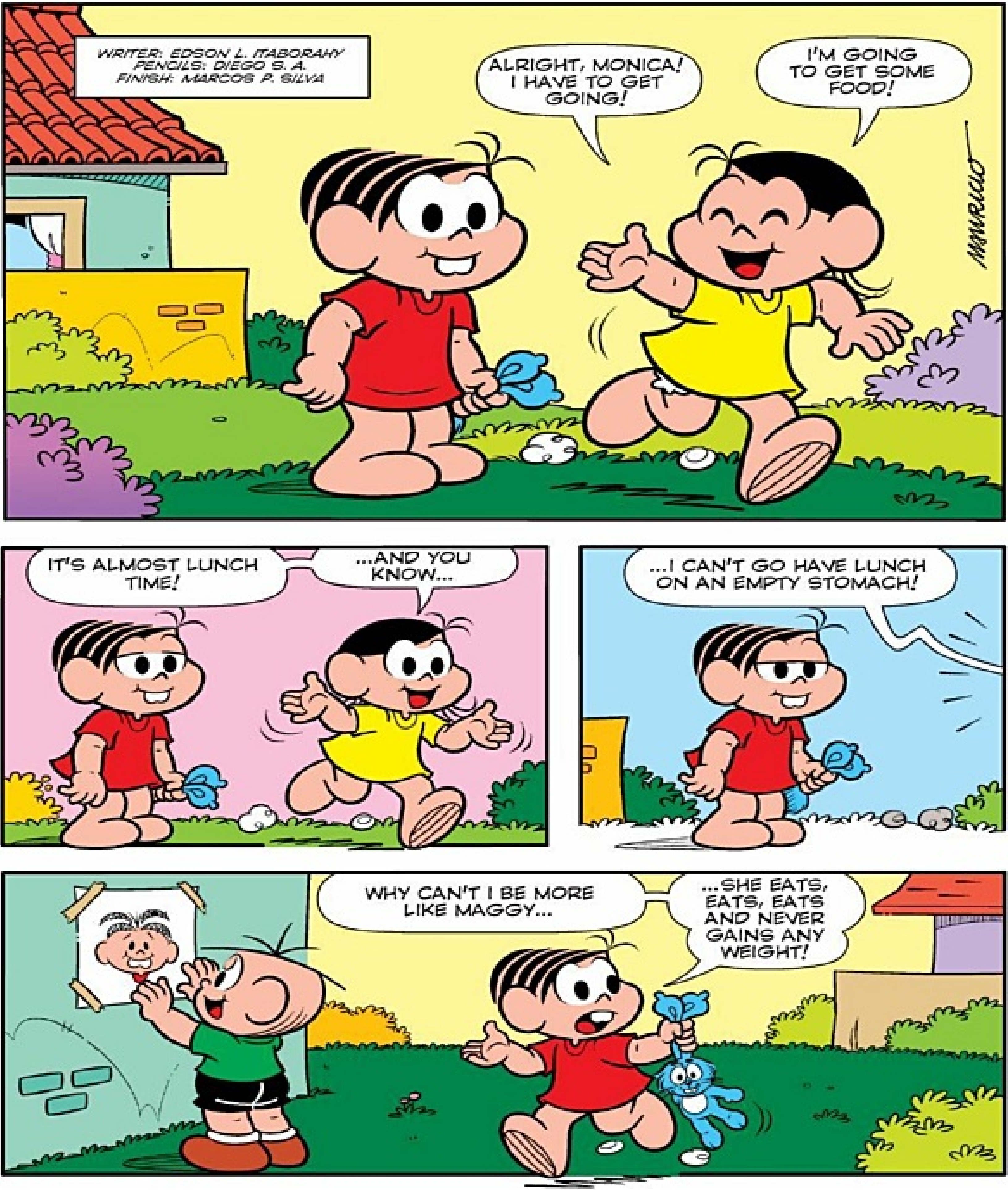

CATS AND TIGERS BELONG TO FELINE FAMILY
HUM... FELINE...
SNIFF!
YOU?! OVER-WEIGHT?
NO WAY!
THAT'S SO SWEET!
I WANT TO GO TO A VEGAN RESTAU-RANT!
WHAT DO YOU MEAN, "VEGETAR-IAN"?
SNIFF!
SNIFF!
WHAT'S WRONG, MRS. BUSH?! WHY ARE YOU CRYING?
ARE YOU CRAZY?! HAVE YOU EVER SEEN A BUSH CRY?!
I DUNNO! WHEN YOU'RE DEAL-ING WITH COMIC BOOKS, YOU NEVER KNOW WHAT YOU MIGHT RUN INTO!
I'M JUST HIDING HERE!

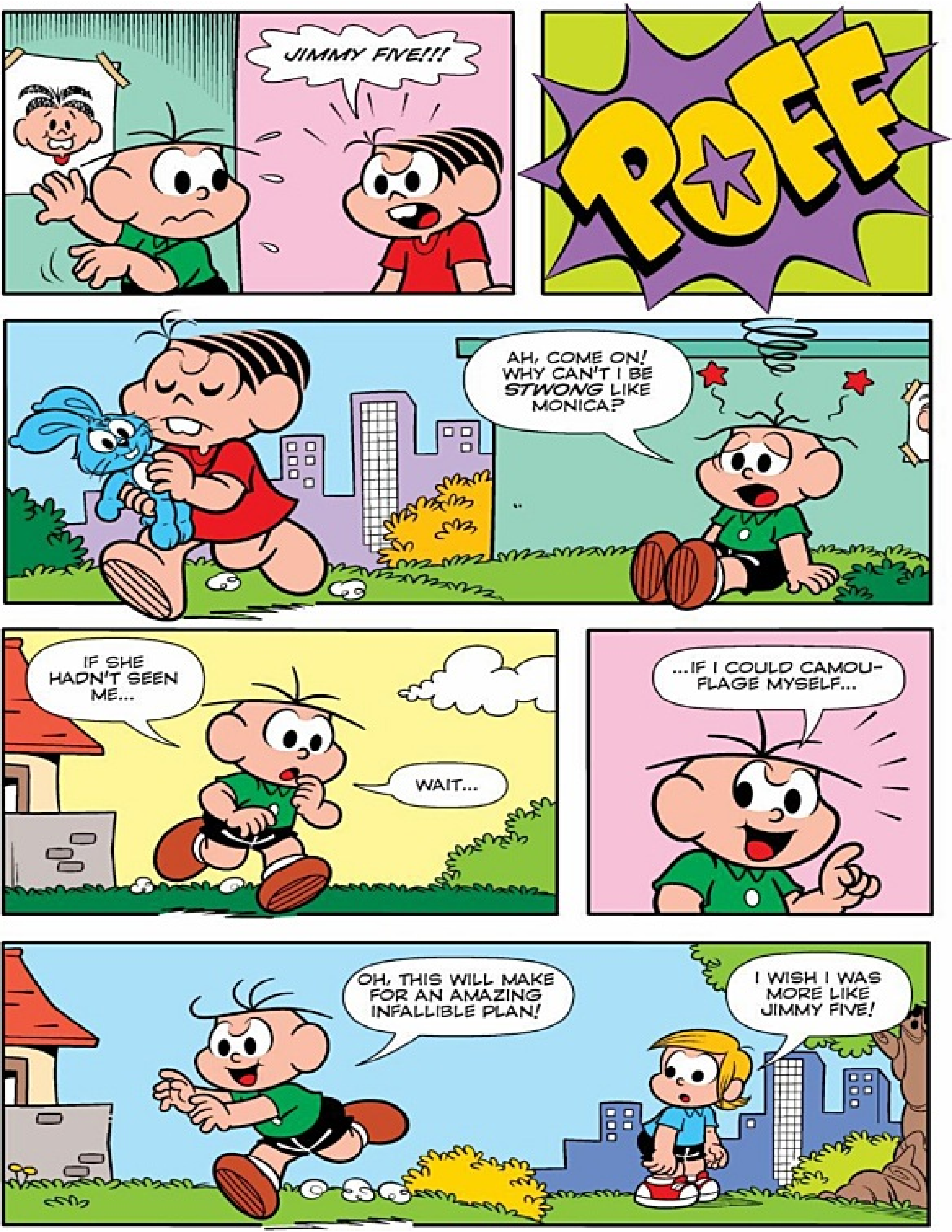

THERE'S NO ONE OUT HERE BUT ME!
SO?! WHAT ARE YOU HIDING FROM? OR WHOM?
FROM MYSELF!
FROM YOURSELF?! WHAT DO YOU MEAN?
I'M EMBARRASSED OF MYSELF! I'M SO UGLY!
WHO TOLD YOU THAT?
I SAW MY REFLECTION IN THE LAKE THE OTHER DAY!
THAT'S NONSENSE!
NO ONE IS SO UGLY THAT THEY FEEL THE NEED TO HIDE!
I AM!
I KNOW NO ONE IS EVER GOING TO LIKE ME!
WILL YOU STOP FEELING SORRY FOR YOURSELF AND GET OUT OF THAT BUSH?
CALM DOWN! YOU DON'T NEED TO YELL AT ME!
I'M GOING TO GET OUT! BUT DON'T SAY I DIDN'T WARN YOU!

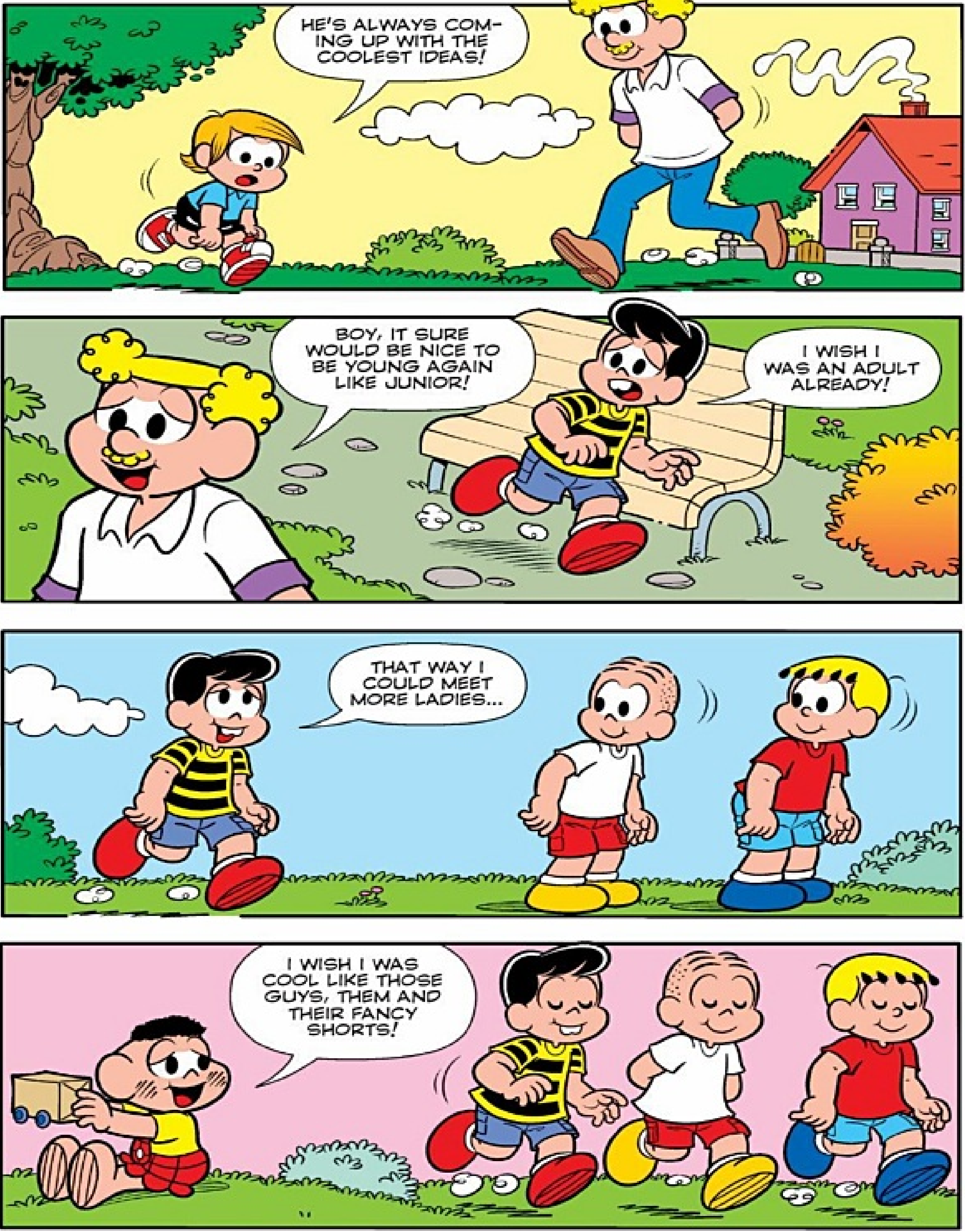

DON'T RUN!
DON'T RUN AWAY!
HA-HA! HAHA! HA-HA!!!
HEY...
I KNEW IT! IF YOU DIDN'T SCARE YOUR-SELF YOU'D AT LEAST LAUGH AT ME!
ZOOP
I'M JUST LAUGHING AT HOW SILLY YOU'RE BEING!
SILLY? WHAT DO YOU MEAN?
IT'S JUST THAT YOU'RE A FEMALE TUR-TOISE!
LIKE ME!
WHAT?!
LOOK! I'M JUST LIKE YOU!
YOU'RE RIGHT... YOU'RE JUST MORE "CUSTOM"!
YOU HAVE WHEELS!

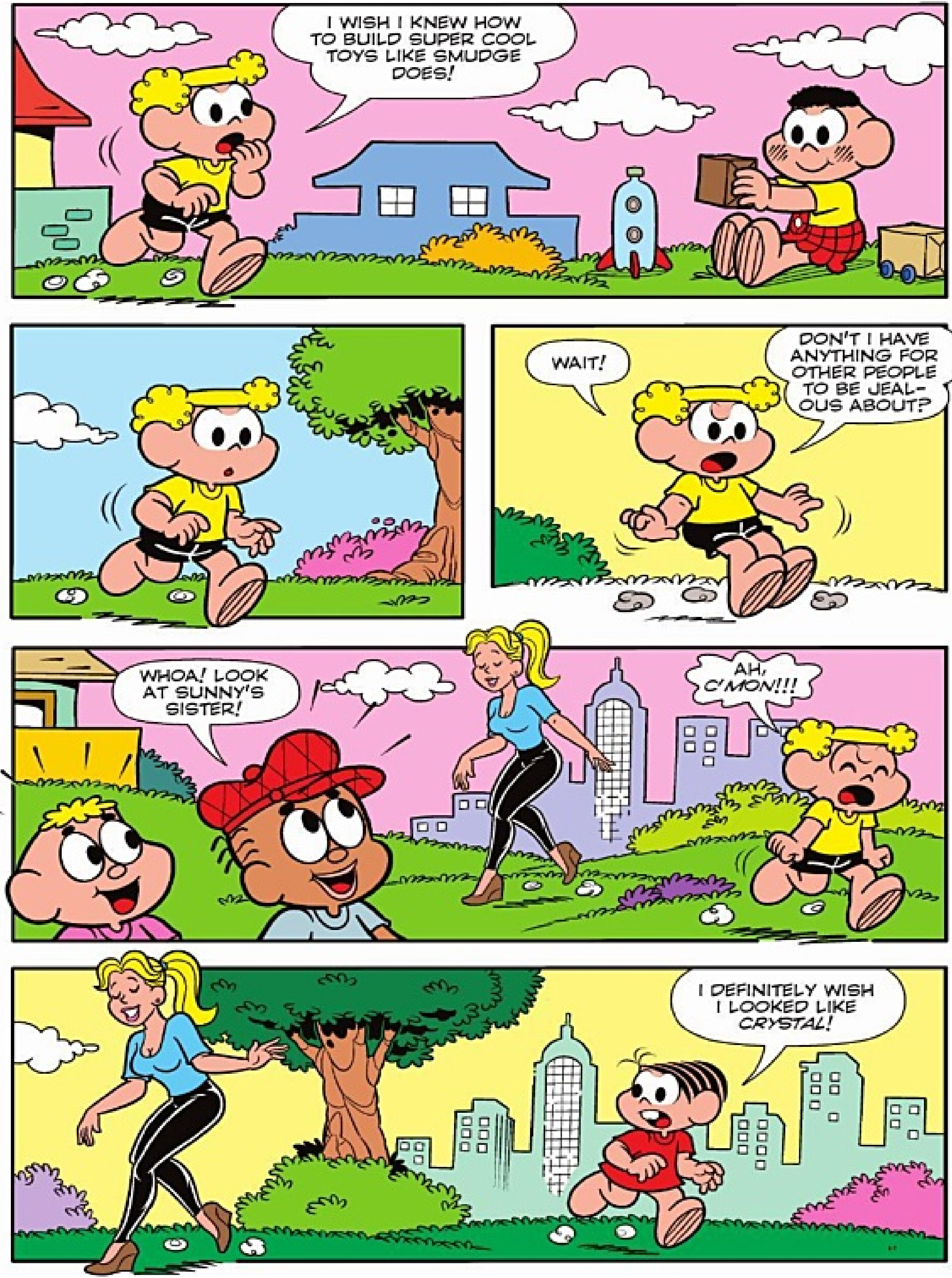

SEE? THERE ARE OTHERS SIMILAR TO YOU!
YEAH! REALLY, REALLY UGLY!
UGLY?! ME?!
YES! HOWEVER, INTELLIGENT, CHARMING...
WANT TO GO FOR A WALK? TALK A BIT?
WHY NOT?
UM... CAN YOU ROLL A LITTLE BIT SLOWER?
OH, YES! SURE!
SEE?
HE-HE!
ANY CHANCE YOU CAN SEE ME IN A DIFFERENT WAY?
END

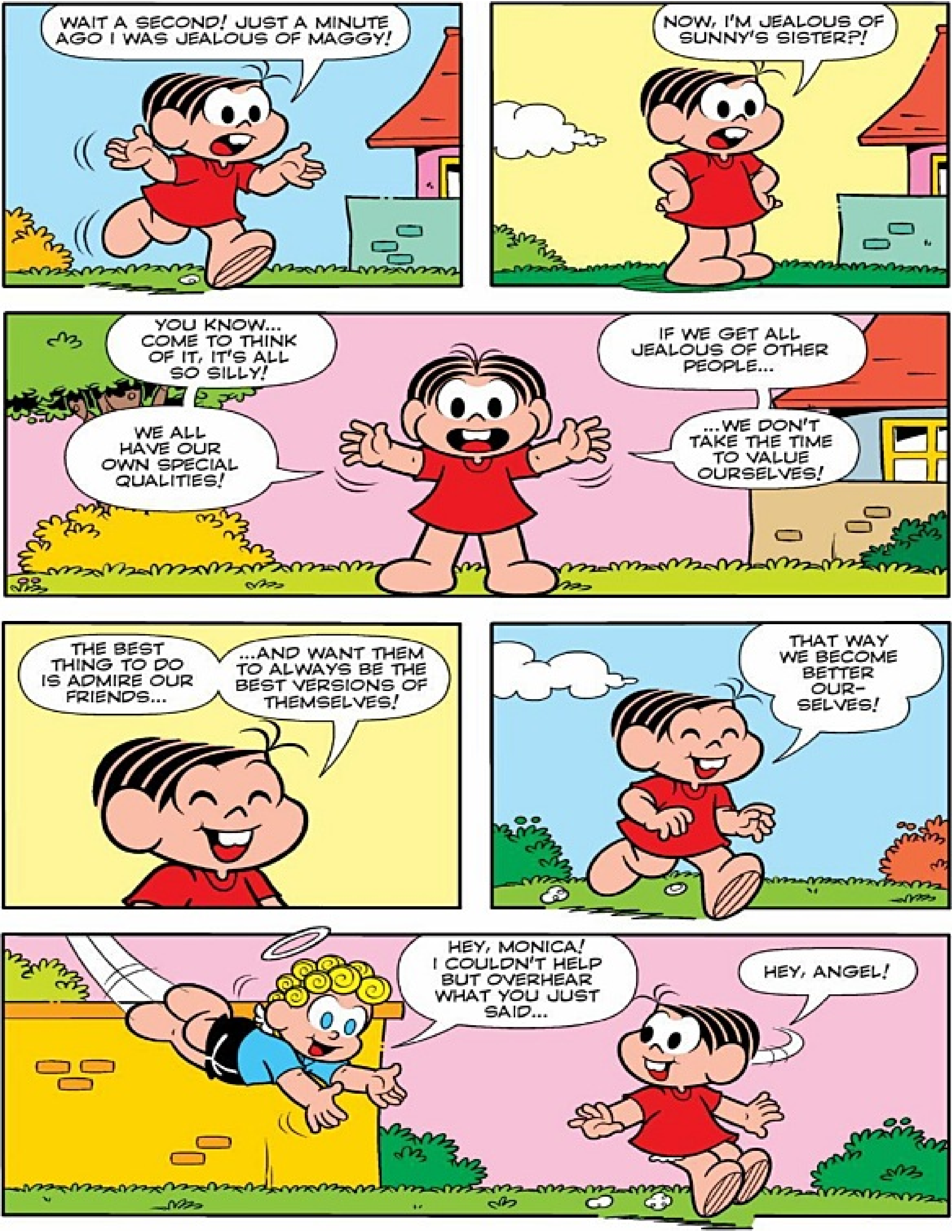
Monica in JEALOUSY




JIMMY FIVE!!!
POFF
AH, COME ON! WHY CAN'T I BE STWONG LIKE MONICA?
IF SHE HADN'T SEEN ME...
WAIT...
...IF I COULD CAMOU-FLAGE MYSELF...
OH, THIS WILL MAKE FOR AN AMAZING INFALLIBLE PLAN!
I WISH I WAS MORE LIKE JIMMY FIVE!


HE'S ALWAYS COMING UP WITH THE COOLEST IDEAS!
BOY, IT SURE WOULD BE NICE TO BE YOUNG AGAIN LIKE JUNIOR!
I WISH I WAS AN ADULT ALREADY!
THAT WAY I COULD MEET MORE LADIES...
I WISH I WAS COOL LIKE THOSE GUYS, THEM AND THEIR FANCY SHORTS!

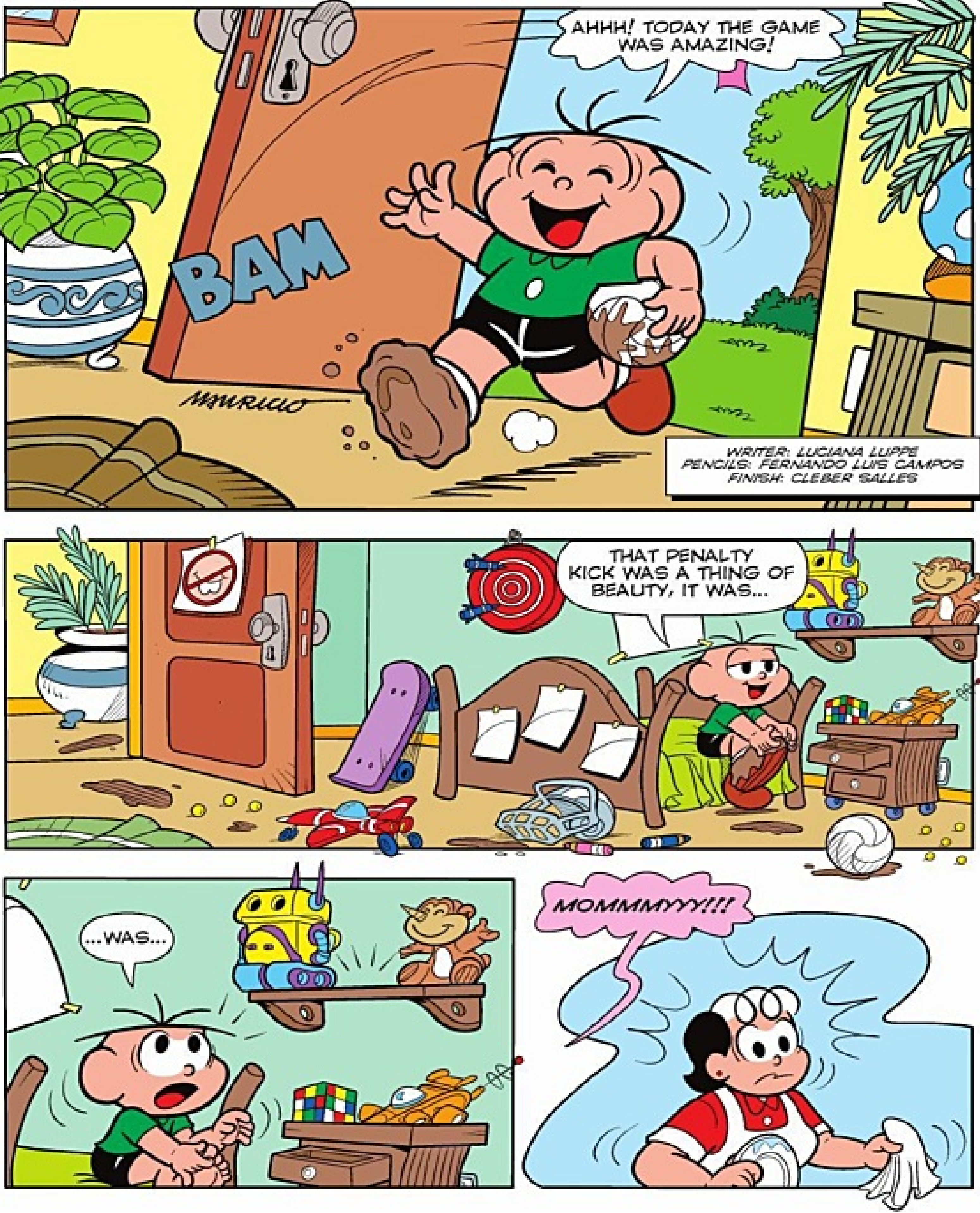

I WISH I KNEW HOW TO BUILD SUPER COOL TOYS LIKE SMUDGE DOES!
WAIT!
DON'T I HAVE ANYTHING FOR OTHER PEOPLE TO BE JEAL-OUS ABOUT?
WHOA! LOOK AT SUNNY'S SISTER!
AH, C'MON!!!
I DEFINITELY WISH I LOOKED LIKE CRYSTAL!


WAIT A SECOND! JUST A MINUTE AGO I WAS JEALOUS OF MAGGY!
NOW, I'M JEALOUS OF SUNNY'S SISTER?!
YOU KNOW... COME TO THINK OF IT, IT'S ALL SO SILLY!
WE ALL HAVE OUR OWN SPECIAL QUALITIES!
IF WE GET ALL JEALOUS OF OTHER PEOPLE...
...WE DON'T TAKE THE TIME TO VALUE OURSELVES!
THE BEST THING TO DO IS ADMIRE OUR FRIENDS...
...AND WANT THEM TO ALWAYS BE THE BEST VERSIONS OF THEMSELVES!
THAT WAY WE BECOME BETTER OUR-SELVES!
HEY, MONICA! I COULDN'T HELP BUT OVERHEAR WHAT YOU JUST SAID...
HEY, ANGEL!

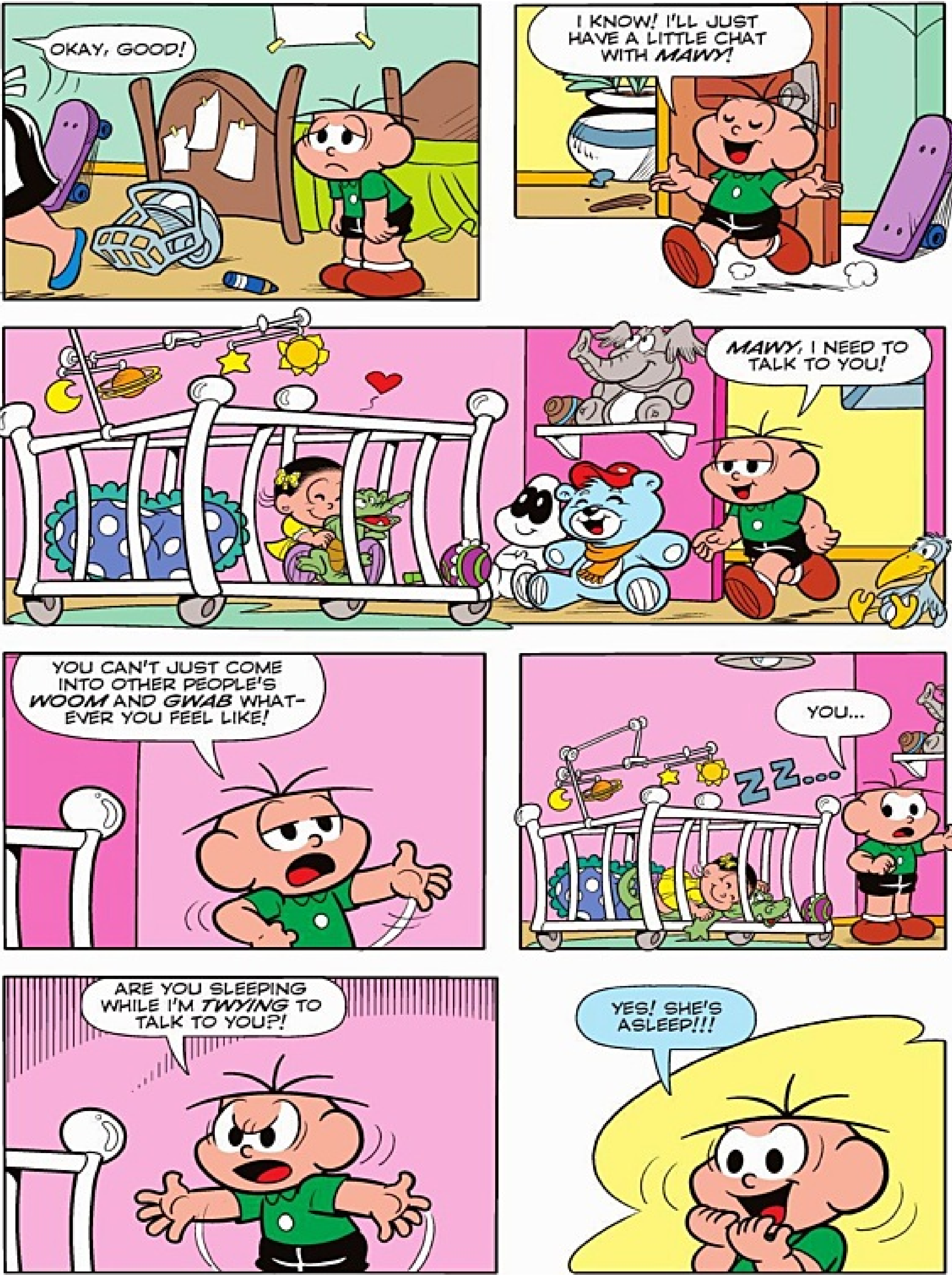
WE ALL FEEL JEALOUSY EVERY ONCE IN A WHILE!
BUT, WHEN WE LEARN TO CONTROL THESE EMOTIONS, WE BECOME STRONGER FOR IT!
THAT WAY OUR QUALITIES SHINE EVEN BRIGHTER!
I ALSO LIKE TO TRY AND FOCUS MY ABILITIES...
...SO THAT ONE DAY I CAN BE AS STRONG AS THOSE ARCHANGELS THAT...
HA! HA! HA! HA! HA!
END

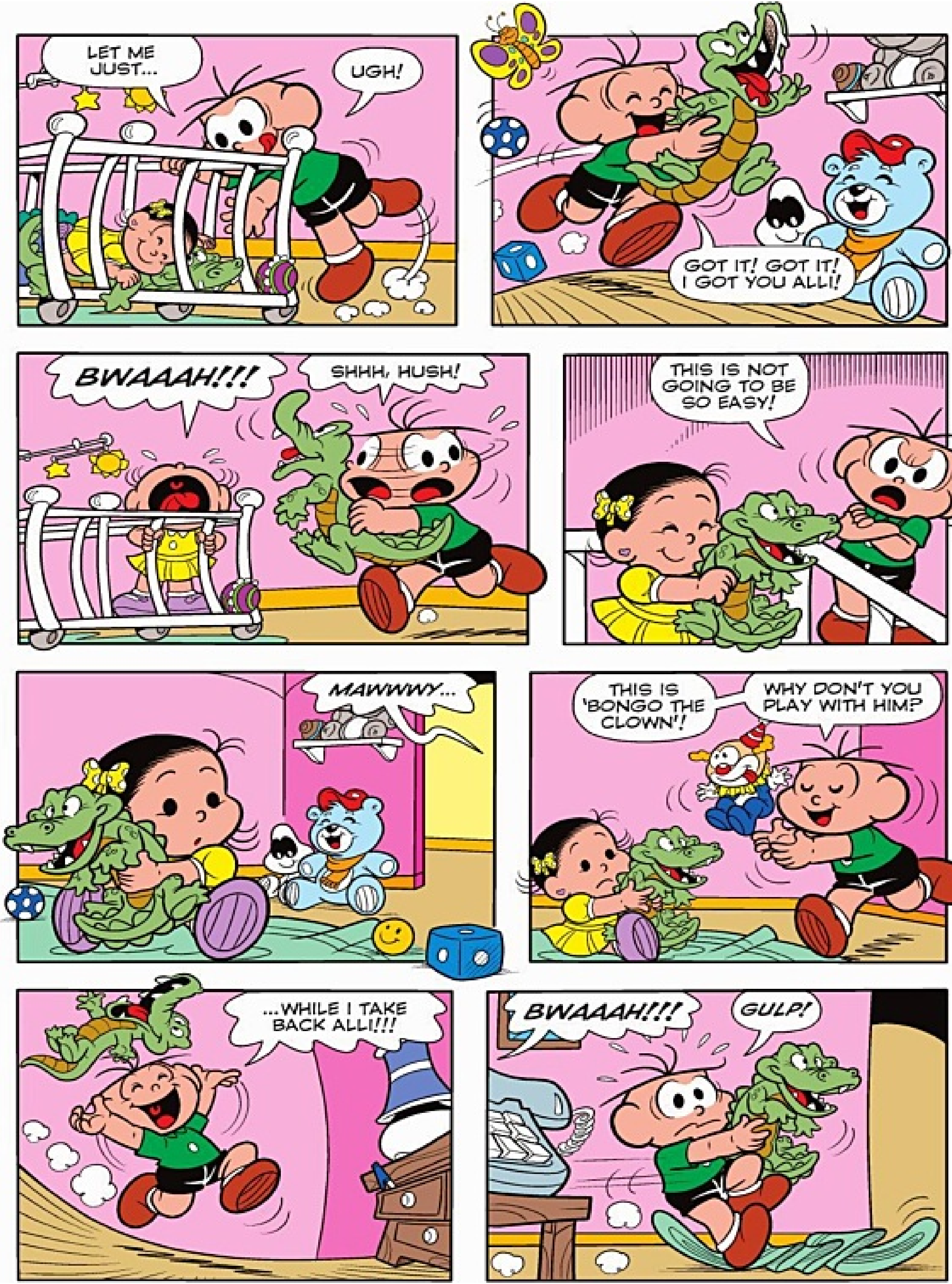
BUG-A-BOOO
SCARED TO DEATH
YOU'RE STILL AWAKE, BUG-A-BOOO?!
YEAH! I CAN'T SLEEP!
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO
PENCILS: CARLOS A. PEREIRA
FINISH: FELIPE GOMES
MAURICIO
THE BEST TO SOLVE THAT IS A GOOD STORY!
I'LL READ YOU ONE!
AND, SO...
...AND THE PRINCE KISSED THE PRINCESS AND THEY LIVED HAPPILY EVER AFTER!
STILL NOT SLEEPY?
I *DEFINITELY* WON'T BE ABLE TO SLEEP NOW!
SCARY STORIES LIKE THAT LEAVE ME SCARED TO DEATH!
END

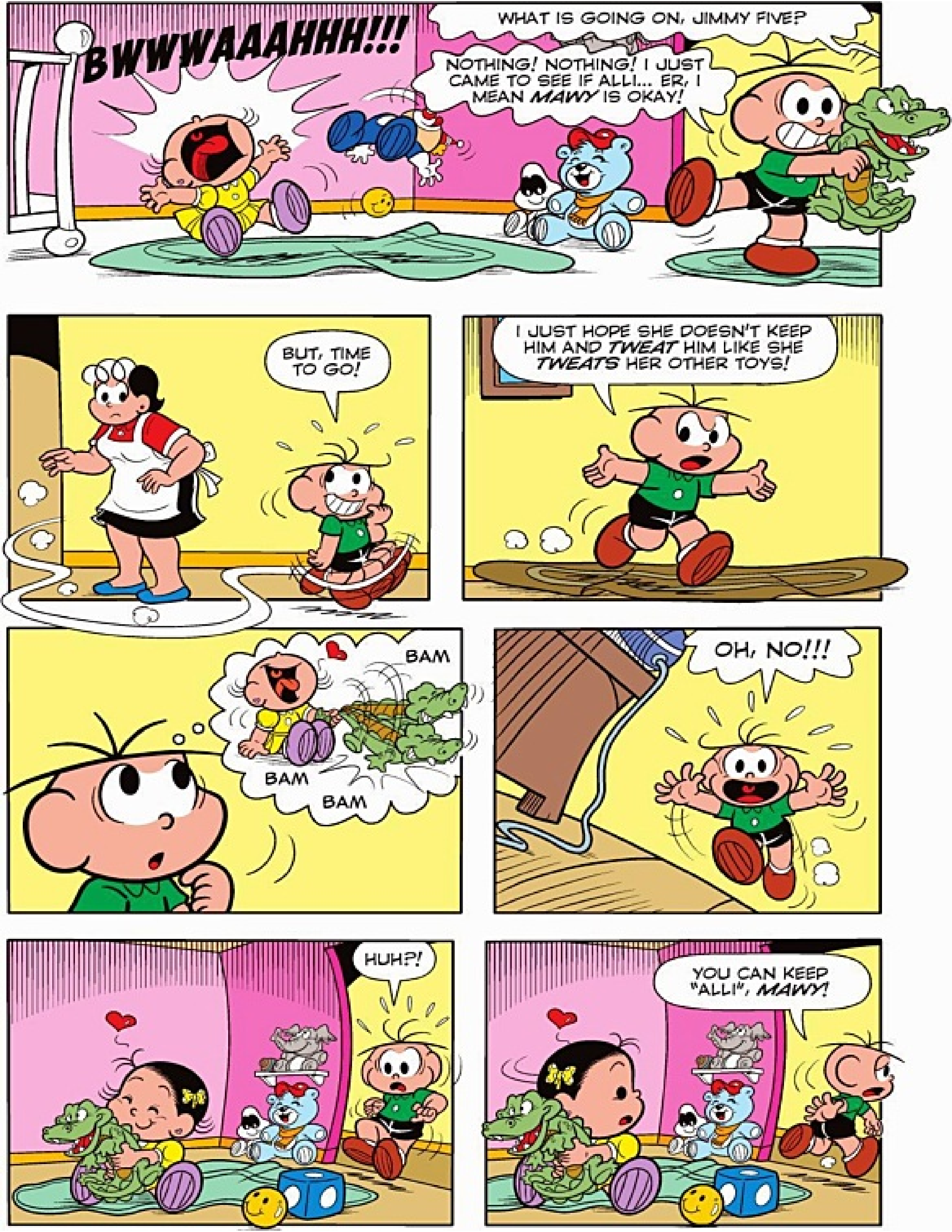
JIMMY FIVE in: ALLI THE GATOR...



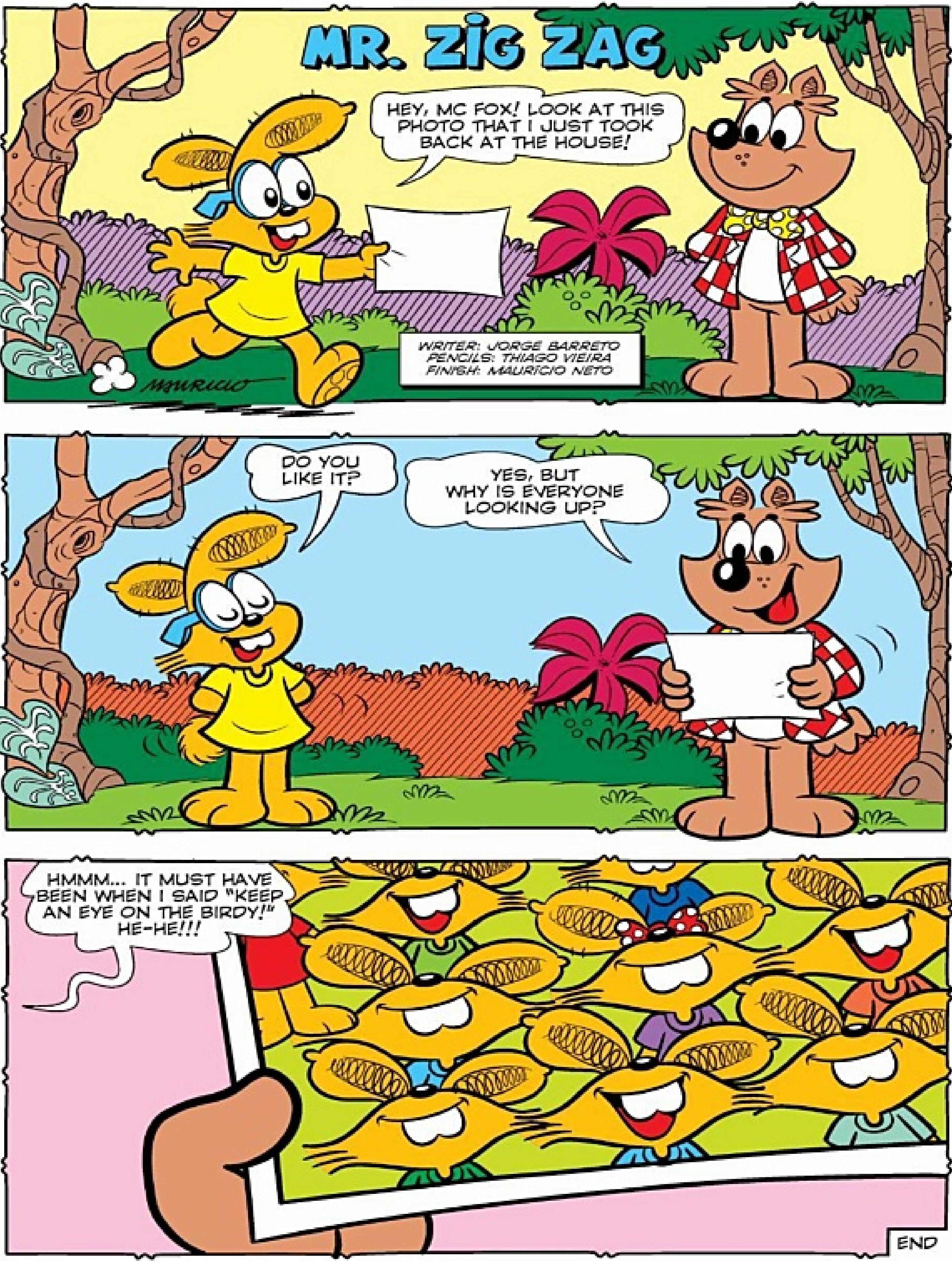
WHAT'S WRONG?!
WHERE IS 'ALLI THE GATOR'?!
OH, MARY WANTED TO PLAY WITH HIM!
THE OTHER DAY YOU TOLD ME YOU DIDN'T PLAY WITH STUFFED ANI-MALS ANYMORE!
WE, GWOWN MEN, DON'T PLAY WITH STUFFED ANIMALS!
I DON'T CARE... IT'S FINE!
OKAY, GOOD!
BLAM
AAAHHH!!!
DID YOU SAY SOMETHING?
NOPE!

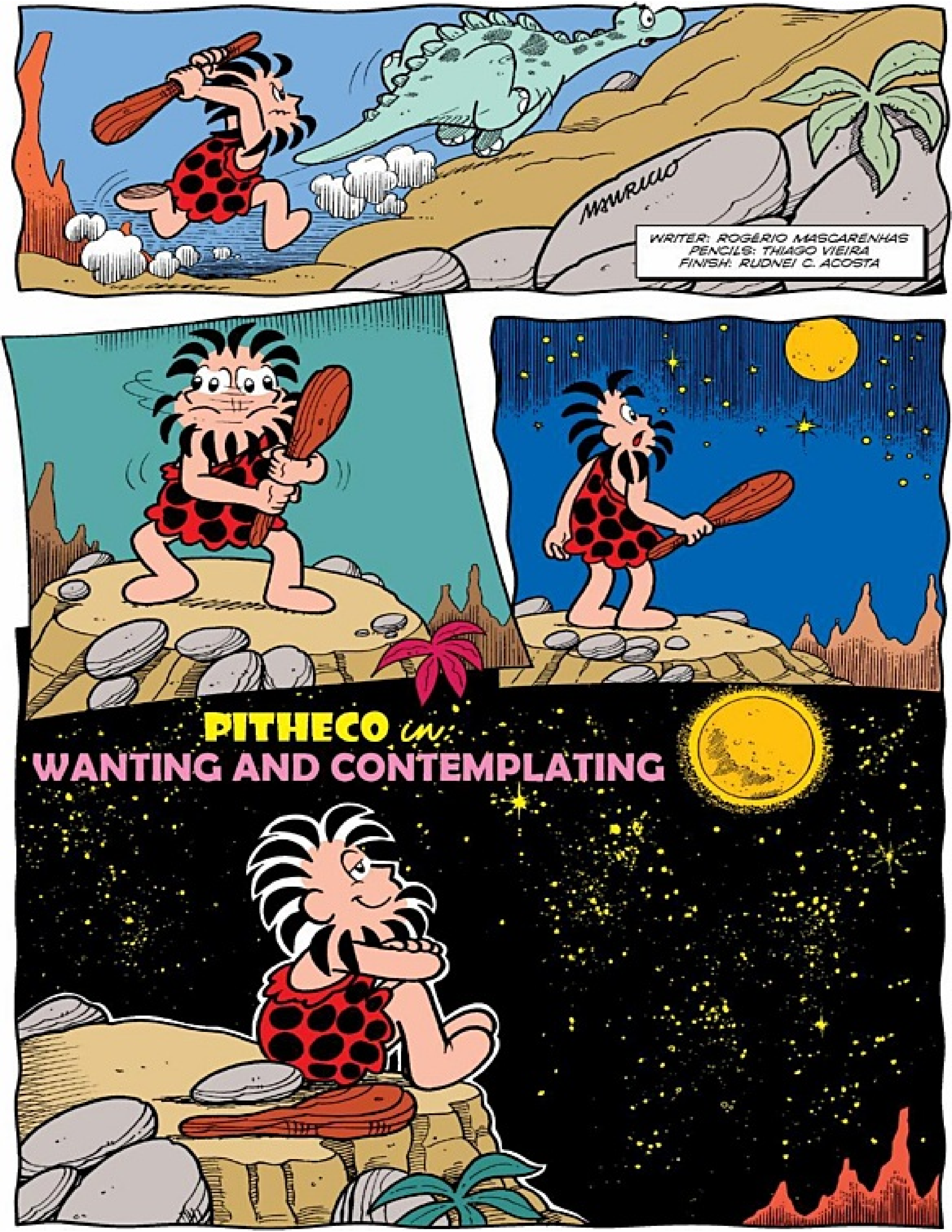

OKAY, GOOD!
I KNOW! I'LL JUST HAVE A LITTLE CHAT WITH MAWY!
MAWY, I NEED TO TALK TO YOU!
YOU CAN'T JUST COME INTO OTHER PEOPLE'S WOOM AND GWAB WHATEVER YOU FEEL LIKE!
YOU...
ZZ...
ARE YOU SLEEPING WHILE I'M TWYING TO TALK TO YOU?!
YES! SHE'S ASLEEP!!!


LET ME JUST...
UGH!
GOT IT! GOT IT! I GOT YOU ALLI!
BWAAAH!!!
SHHH, HUSH!
THIS IS NOT GOING TO BE SO EASY!
MAWWWY...
THIS IS 'BONGO THE CLOWN'!
WHY DON'T YOU PLAY WITH HIM?
...WHILE I TAKE BACK ALLI!!!
BWAAAH!!!
GULP!

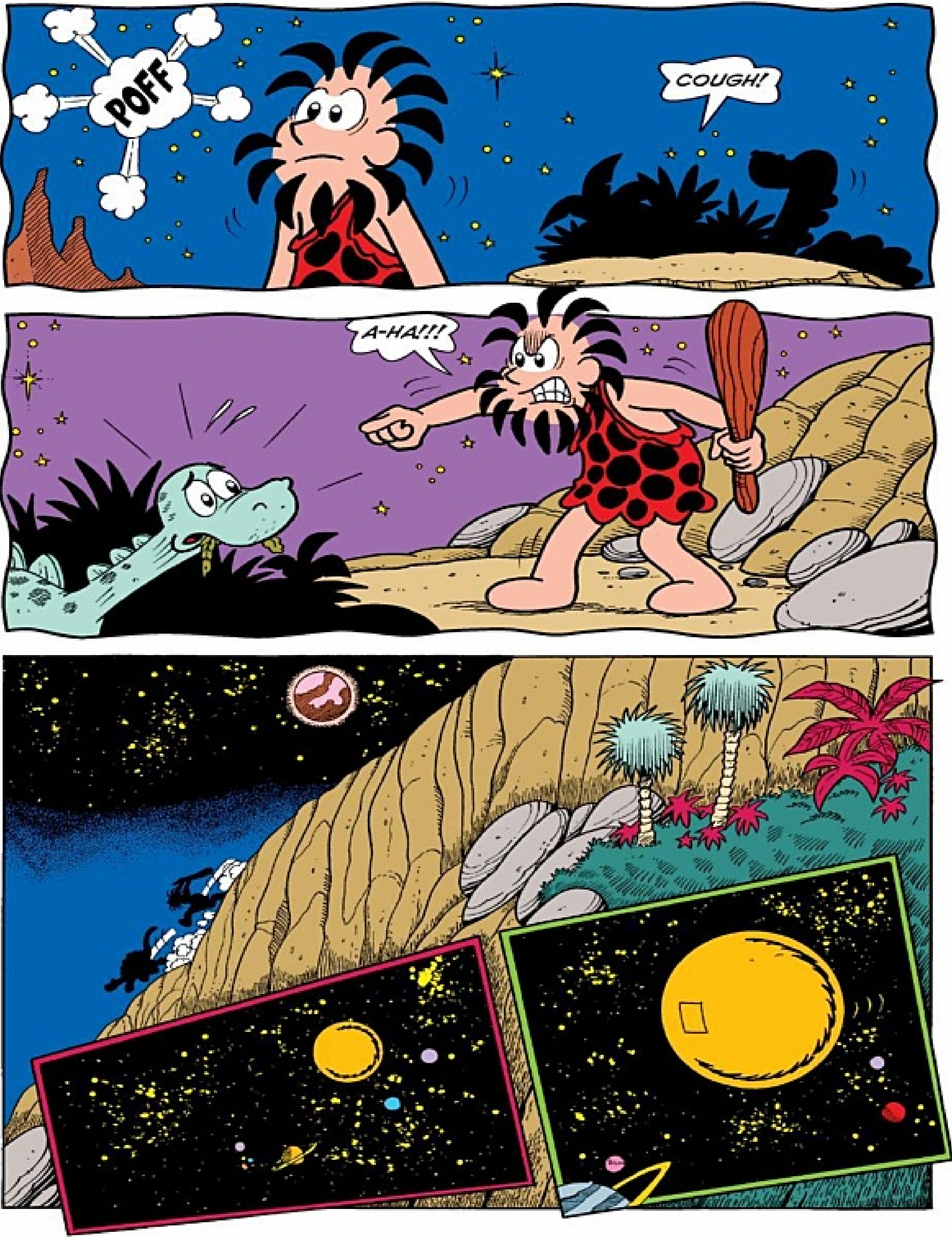

BWWWAAAHHH!!!
WHAT IS GOING ON, JIMMY FIVE?
NOTHING! NOTHING! I JUST CAME TO SEE IF ALLI... ER, I MEAN MAWY IS OKAY!
BUT, TIME TO GO!
I JUST HOPE SHE DOESN'T KEEP HIM AND TWEAT HIM LIKE SHE TWEATS HER OTHER TOYS!
BAM
BAM
BAM
OH, NO!!!
HUH?!
YOU CAN KEEP "ALLI", MAWY!

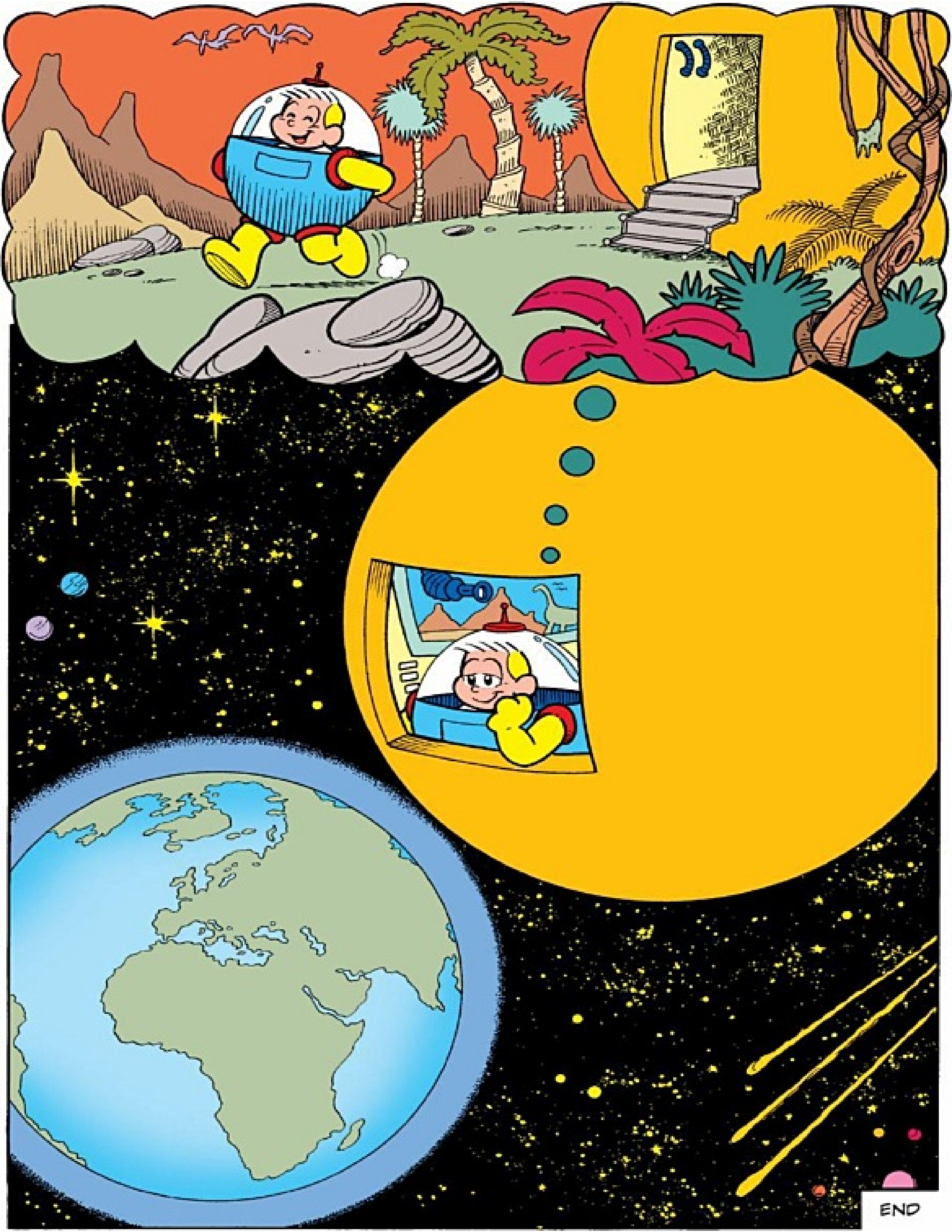
JIMMY FIVE!
TAKE!
Y-YOU ARE GIVING HIM BACK?
SMOOCH!
THANK YOU, *MAWY!*
YOU KNOW, MOM, I DON'T THINK I'M *WEADY* TO BE A *GWOWN* MAN YET!
END


MR. ZIG ZAG
HEY, MC FOX! LOOK AT THIS PHOTO THAT I JUST TOOK BACK AT THE HOUSE!
WRITER: JORGE BARRETO
PENCILS: THIAGO VIEIRA
FINISH: MAURICIO NETO
MAURICIO
DO YOU LIKE IT?
YES, BUT WHY IS EVERYONE LOOKING UP?
HMMM... IT MUST HAVE BEEN WHEN I SAID "KEEP AN EYE ON THE BIRDY!" HE-HE!!!
END



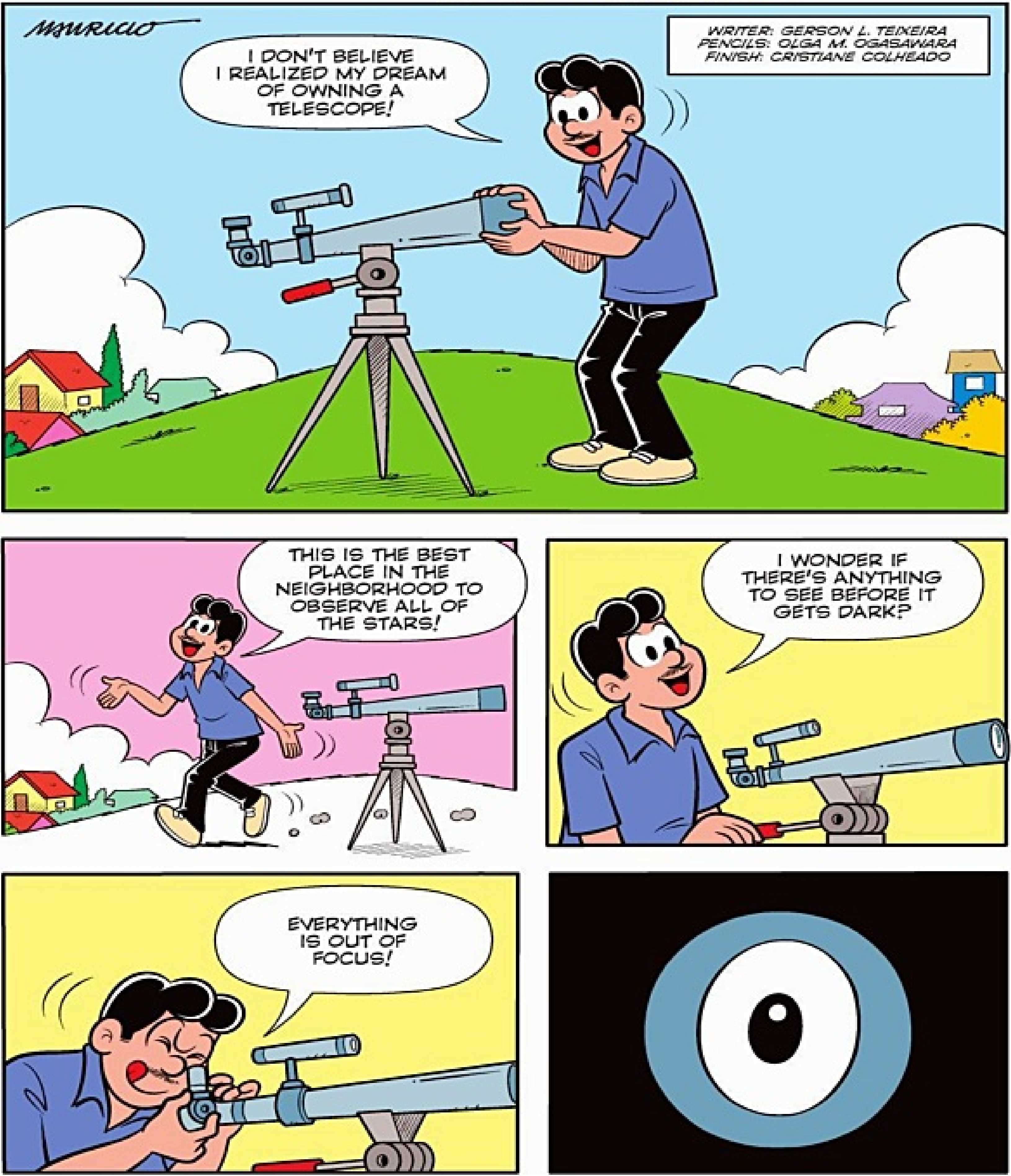
MAURICIO
WRITER: ROGÉRIO MASCARENHAS
PENCILS: THIAGO VIEIRA
FINISH: RUDNEI C. ACOSTA
PITHECO in:
WANTING AND CONTEMPLATING

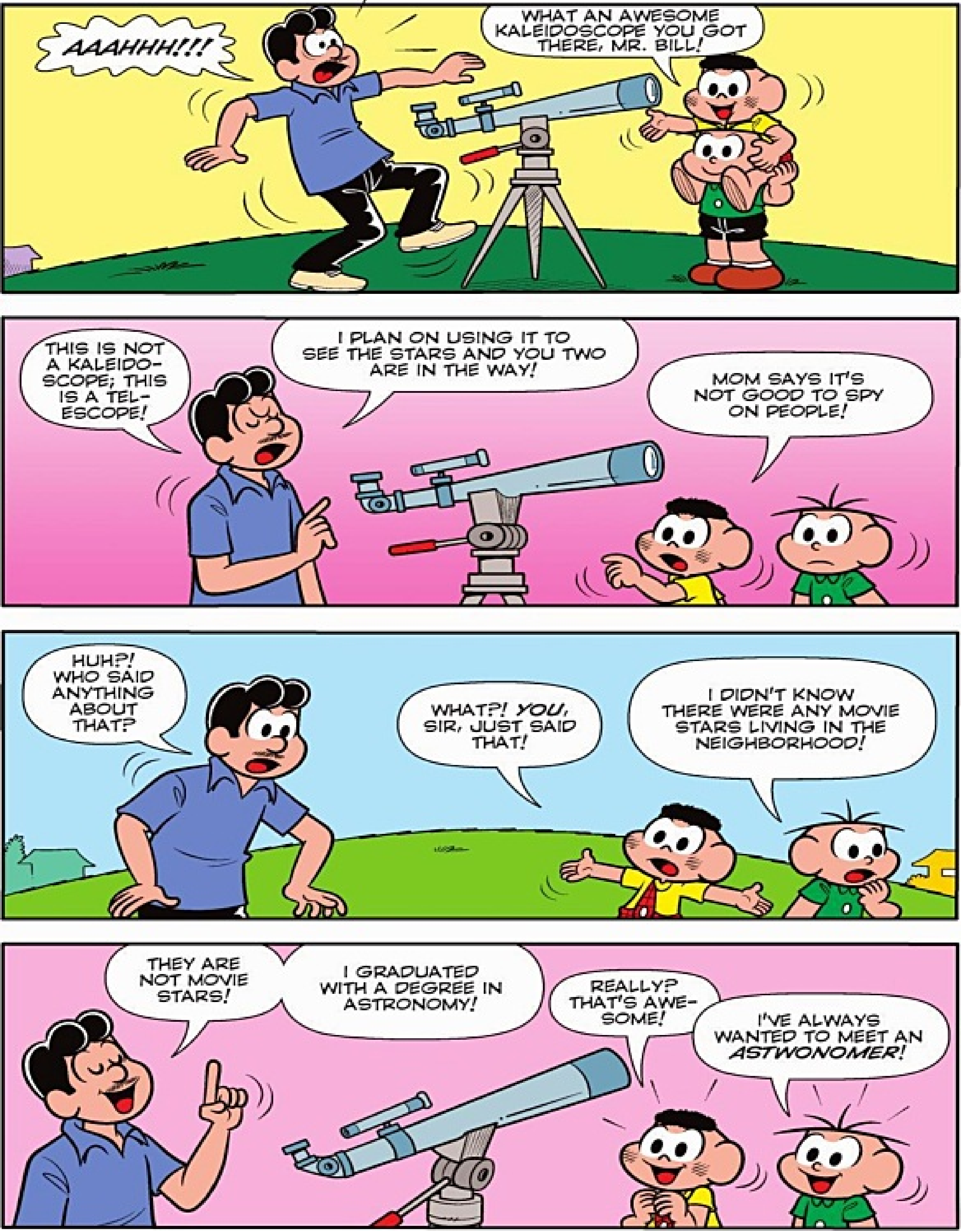

POFF
COUGH!
A-HA!!!

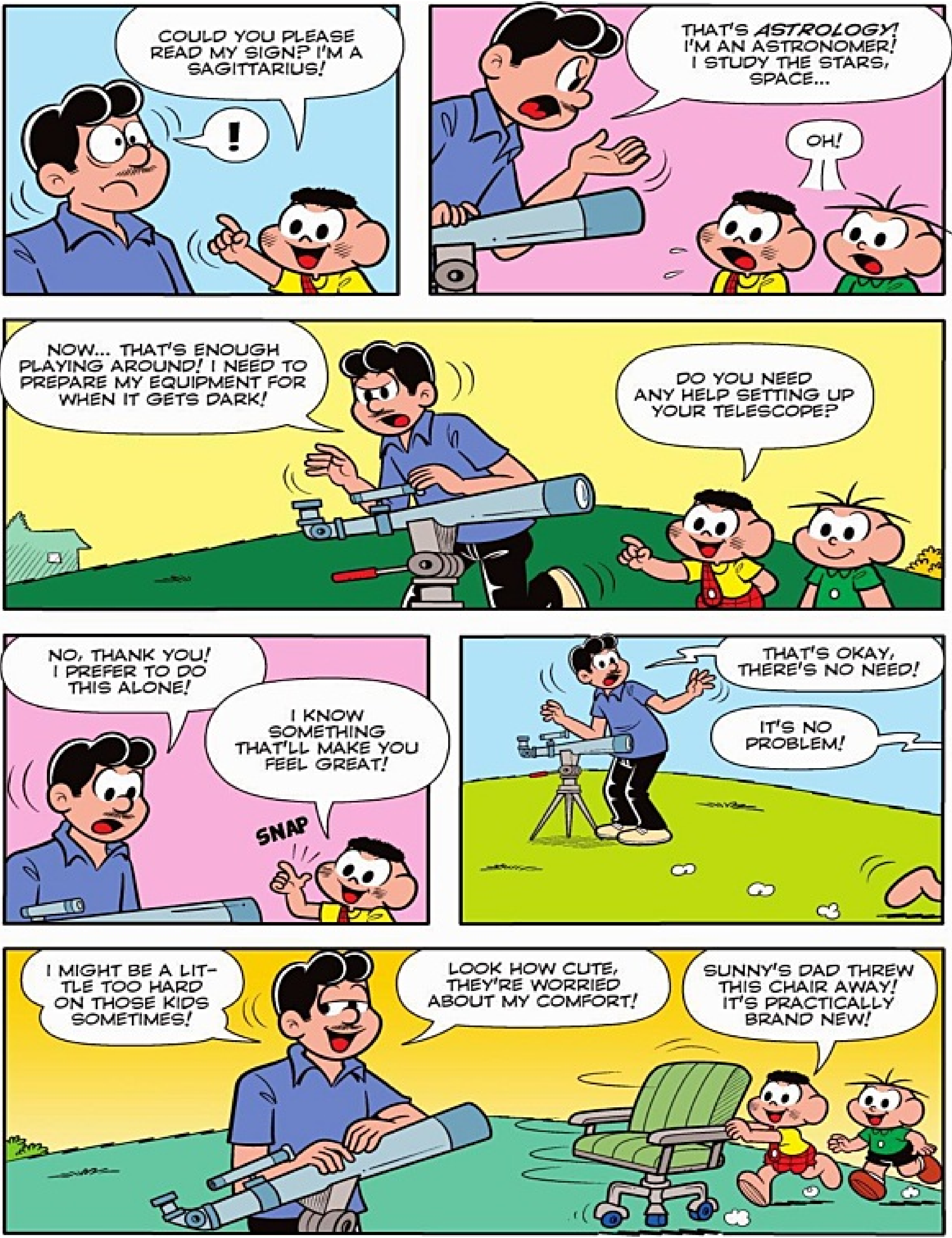

END

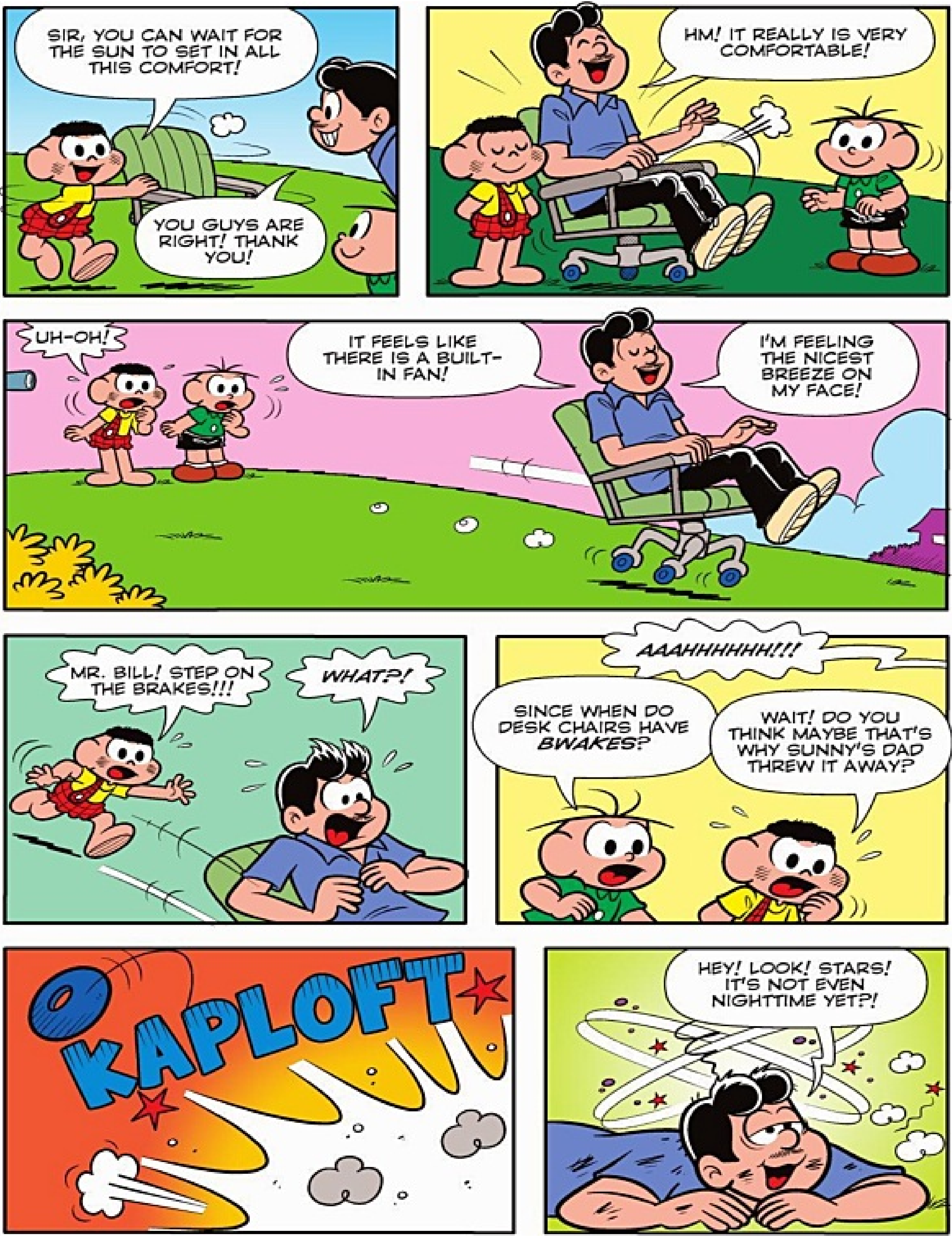
Monica AND FRIENDS in

KEEP YOUR EYES ON THE SKIES

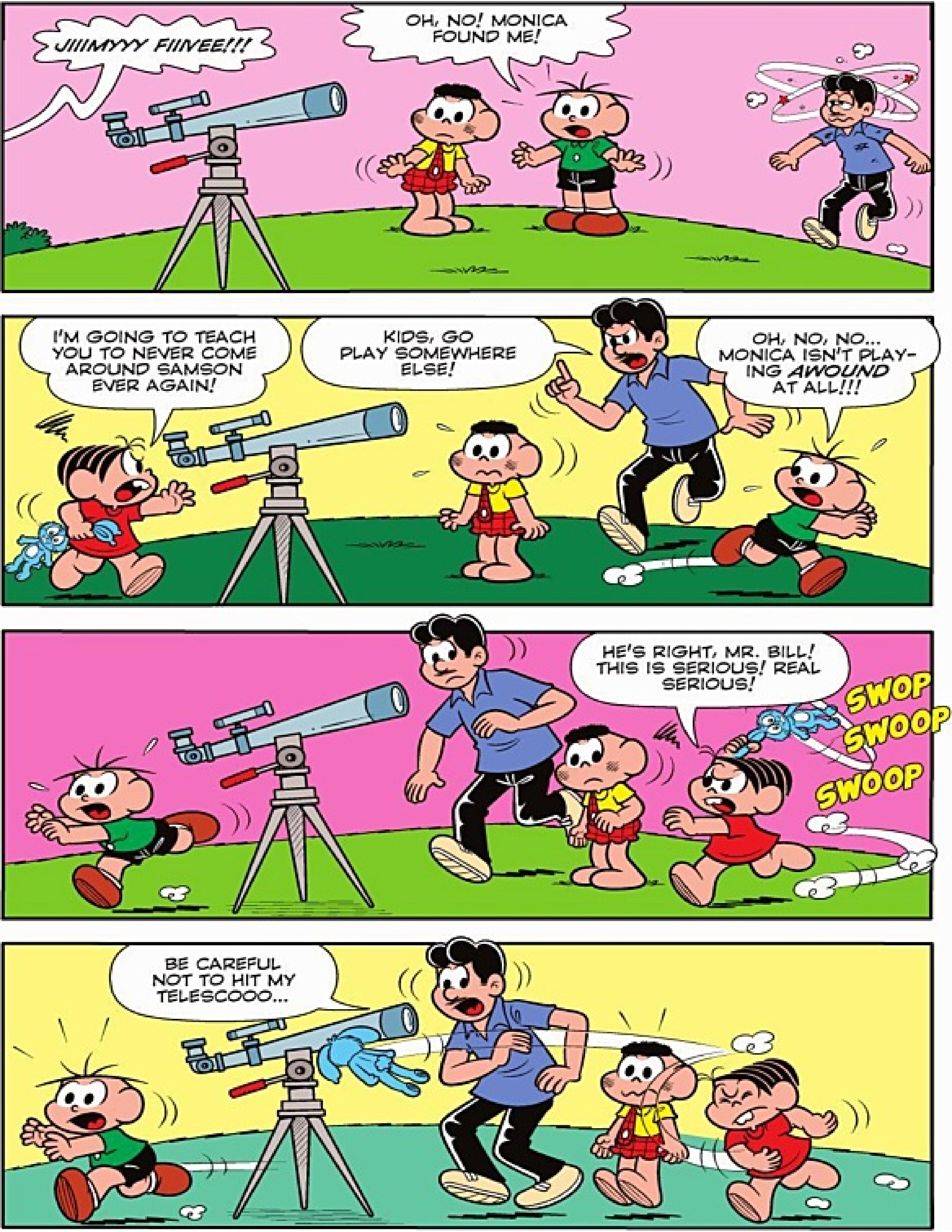


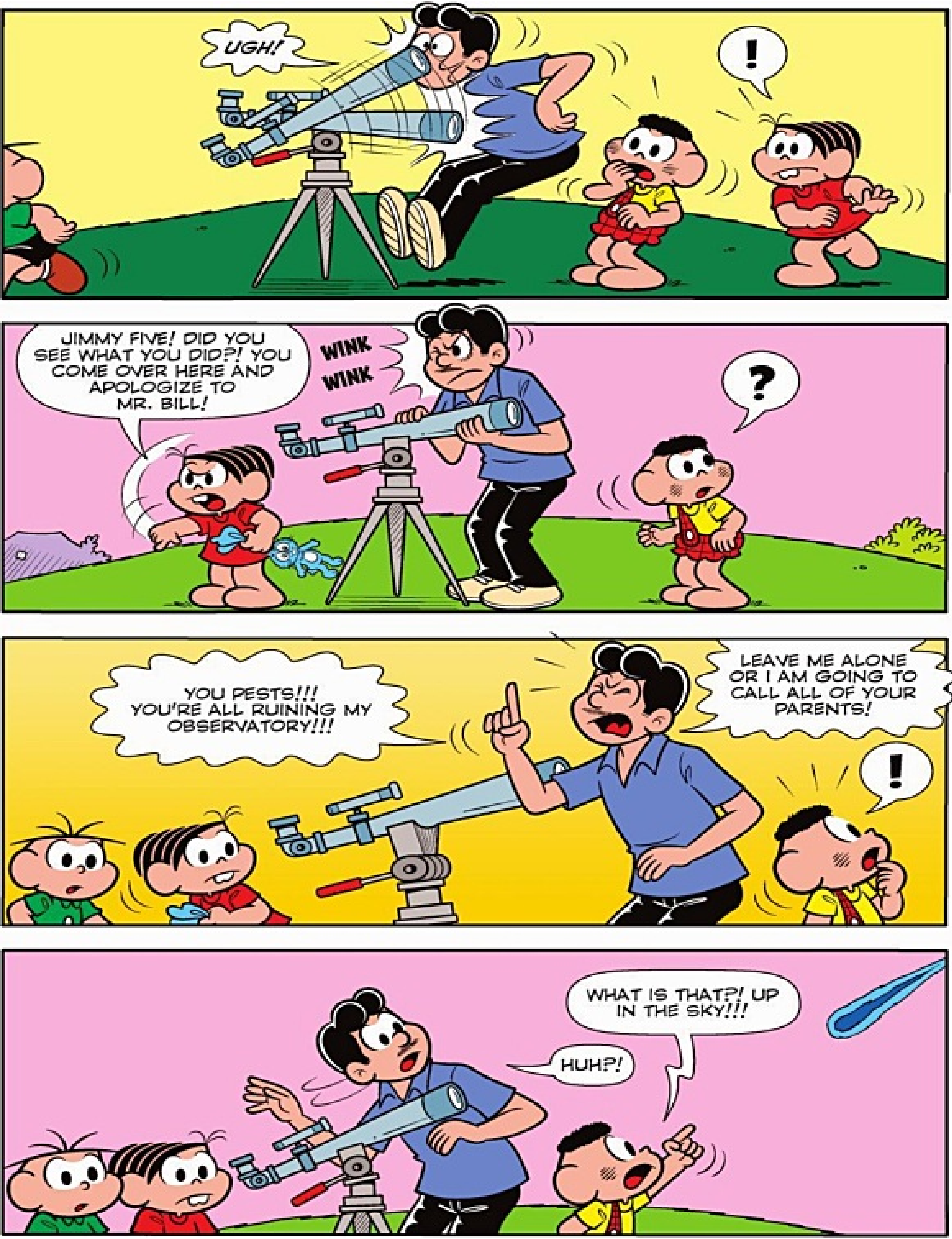

AAAHHH!!!
WHAT AN AWESOME KALEIDOSCOPE YOU GOT THERE, MR. BILL!
THIS IS NOT A KALEIDO-SCOPE; THIS IS A TEL-ESCOPE!
I PLAN ON USING IT TO SEE THE STARS AND YOU TWO ARE IN THE WAY!
MOM SAYS IT'S NOT GOOD TO SPY ON PEOPLE!
HUH?! WHO SAID ANYTHING ABOUT THAT?
WHAT?! *YOU*, SIR, JUST SAID THAT!
I DIDN'T KNOW THERE WERE ANY MOVIE STARS LIVING IN THE NEIGHBORHOOD!
THEY ARE NOT MOVIE STARS!
I GRADUATED WITH A DEGREE IN ASTRONOMY!
REALLY? THAT'S AWE-SOME!
I'VE ALWAYS WANTED TO MEET AN *ASTWONOMER*!

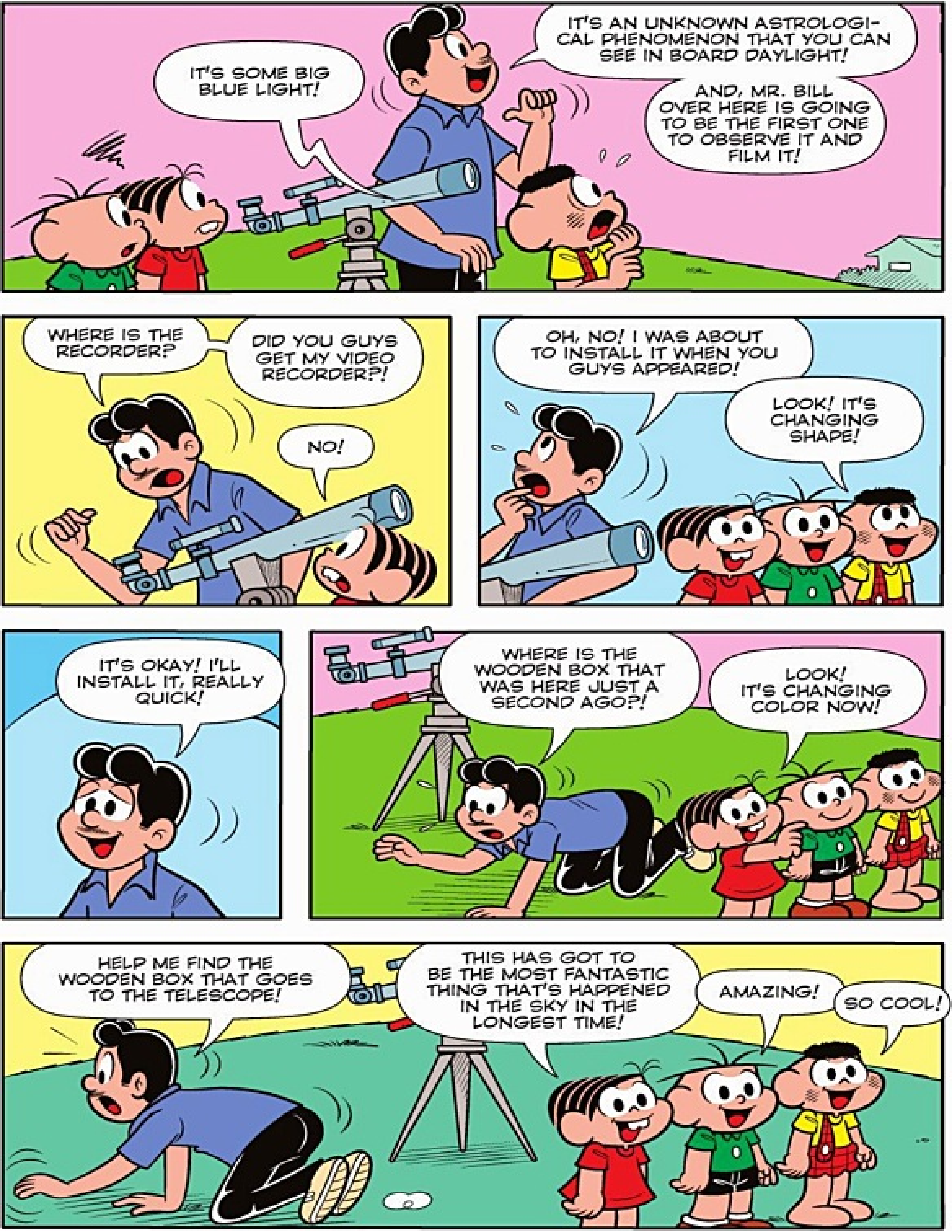

COULD YOU PLEASE READ MY SIGN? I'M A SAGITTARIUS!
!
THAT'S *ASTROLOGY*! I'M AN ASTRONOMER! I STUDY THE STARS, SPACE...
OH!
NOW... THAT'S ENOUGH PLAYING AROUND! I NEED TO PREPARE MY EQUIPMENT FOR WHEN IT GETS DARK!
DO YOU NEED ANY HELP SETTING UP YOUR TELESCOPE?
NO, THANK YOU! I PREFER TO DO THIS ALONE!
I KNOW SOMETHING THAT'LL MAKE YOU FEEL GREAT!
SNAP
THAT'S OKAY, THERE'S NO NEED!
IT'S NO PROBLEM!
I MIGHT BE A LIT-TLE TOO HARD ON THOSE KIDS SOMETIMES!
LOOK HOW CUTE, THEY'RE WORRIED ABOUT MY COMFORT!
SUNNY'S DAD THREW THIS CHAIR AWAY! IT'S PRACTICALLY BRAND NEW!

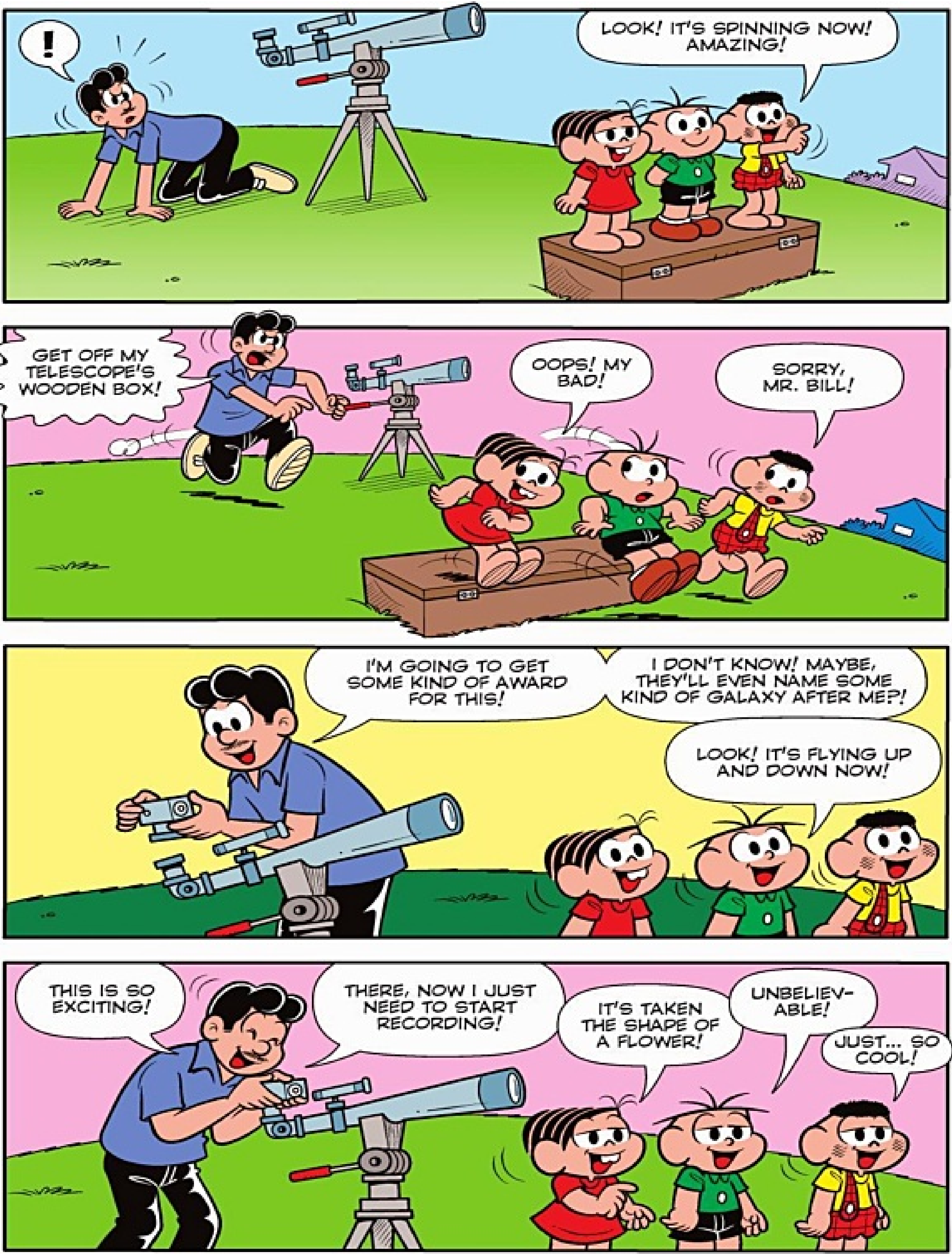


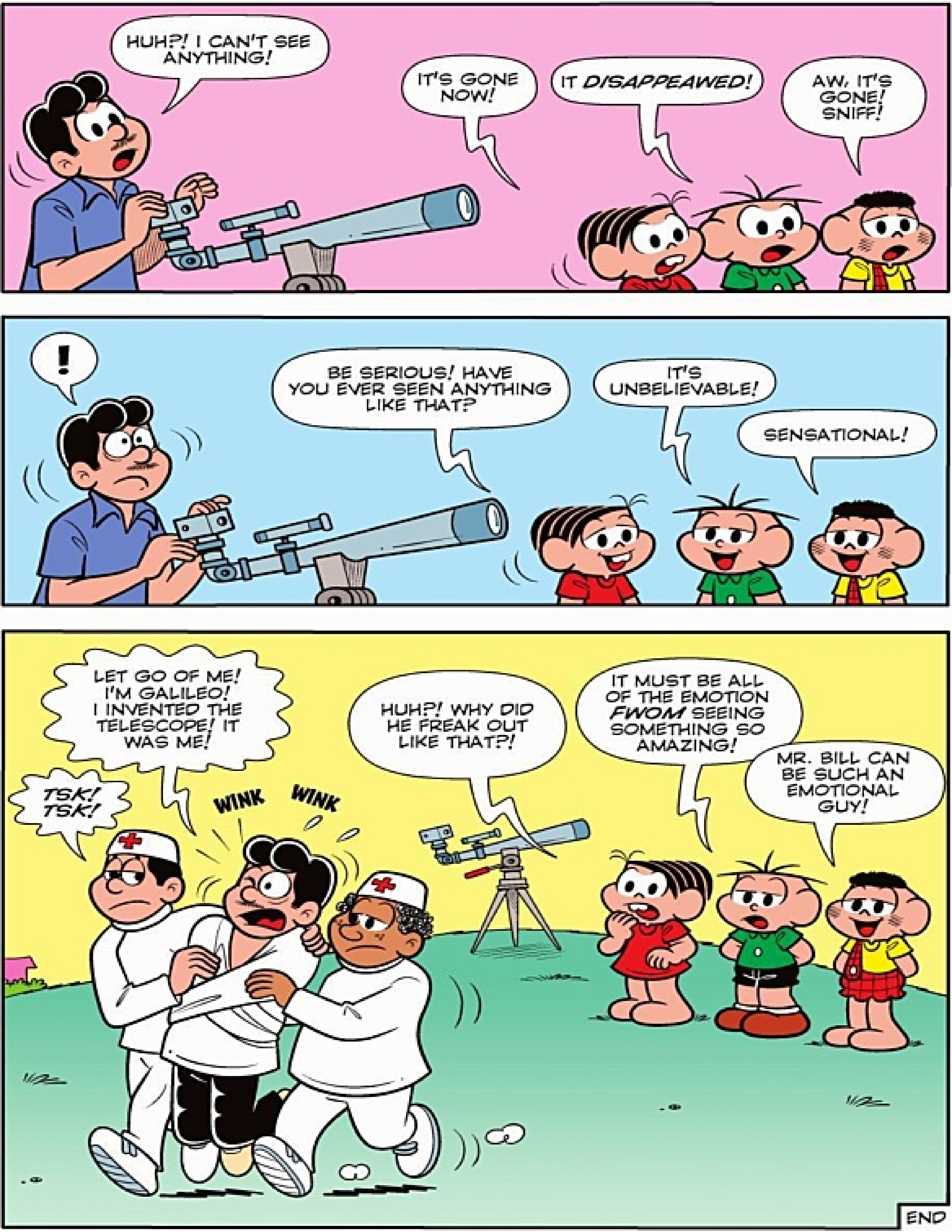
SIR, YOU CAN WAIT FOR THE SUN TO SET IN ALL THIS COMFORT!
YOU GUYS ARE RIGHT! THANK YOU!
HM! IT REALLY IS VERY COMFORTABLE!
UH-OH!
IT FEELS LIKE THERE IS A BUILT-IN FAN!
I'M FEELING THE NICEST BREEZE ON MY FACE!
MR. BILL! STEP ON THE BRAKES!!!
WHAT?!
AAAHHHHHH!!!
SINCE WHEN DO DESK CHAIRS HAVE BWAKES?
WAIT! DO YOU THINK MAYBE THAT'S WHY SUNNY'S DAD THREW IT AWAY?
KAPLOFT
HEY! LOOK! STARS! IT'S NOT EVEN NIGHTTIME YET?!


JIIIMYYY FIIIVEE!!!
OH, NO! MONICA FOUND ME!
I'M GOING TO TEACH YOU TO NEVER COME AROUND SAMSON EVER AGAIN!
KIDS, GO PLAY SOMEWHERE ELSE!
OH, NO, NO... MONICA ISN'T PLAY-ING AWOUND AT ALL!!!
HE'S RIGHT, MR. BILL! THIS IS SERIOUS! REAL SERIOUS!
SWOP
SWOOP
SWOOP
BE CAREFUL NOT TO HIT MY TELESCOOO...


UGH!
!
JIMMY FIVE! DID YOU SEE WHAT YOU DID?! YOU COME OVER HERE AND APOLOGIZE TO MR. BILL!
WINK
WINK
?
YOU PESTS!!! YOU'RE ALL RUINING MY OBSERVATORY!!!
LEAVE ME ALONE OR I AM GOING TO CALL ALL OF YOUR PARENTS!
!
WHAT IS THAT?! UP IN THE SKY!!!
HUH?!


IT'S SOME BIG BLUE LIGHT!
IT'S AN UNKNOWN ASTROLOGICAL PHENOMENON THAT YOU CAN SEE IN BOARD DAYLIGHT!
AND, MR. BILL OVER HERE IS GOING TO BE THE FIRST ONE TO OBSERVE IT AND FILM IT!
WHERE IS THE RECORDER?
DID YOU GUYS GET MY VIDEO RECORDER?!
NO!
OH, NO! I WAS ABOUT TO INSTALL IT WHEN YOU GUYS APPEARED!
LOOK! IT'S CHANGING SHAPE!
IT'S OKAY! I'LL INSTALL IT, REALLY QUICK!
WHERE IS THE WOODEN BOX THAT WAS HERE JUST A SECOND AGO?!
LOOK! IT'S CHANGING COLOR NOW!
HELP ME FIND THE WOODEN BOX THAT GOES TO THE TELESCOPE!
THIS HAS GOT TO BE THE MOST FANTASTIC THING THAT'S HAPPENED IN THE SKY IN THE LONGEST TIME!
AMAZING!
SO COOL!


!
LOOK! IT'S SPINNING NOW! AMAZING!
GET OFF MY TELESCOPE'S WOODEN BOX!
OOPS! MY BAD!
SORRY, MR. BILL!
I'M GOING TO GET SOME KIND OF AWARD FOR THIS!
I DON'T KNOW! MAYBE, THEY'LL EVEN NAME SOME KIND OF GALAXY AFTER ME?!
LOOK! IT'S FLYING UP AND DOWN NOW!
THIS IS SO EXCITING!
THERE, NOW I JUST NEED TO START RECORDING!
IT'S TAKEN THE SHAPE OF A FLOWER!
UNBELIEV-ABLE!
JUST... SO COOL!


HUH?! I CAN'T SEE ANYTHING!
IT'S GONE NOW!
IT DISAPPEAWED!
AW, IT'S GONE! SNIFF!
!
BE SERIOUS! HAVE YOU EVER SEEN ANYTHING LIKE THAT?
IT'S UNBELIEVABLE!
SENSATIONAL!
LET GO OF ME! I'M GALILEO! I INVENTED THE TELESCOPE! IT WAS ME!
TSK! TSK!
WINK
WINK
HUH?! WHY DID HE FREAK OUT LIKE THAT?!
IT MUST BE ALL OF THE EMOTION FWOM SEEING SOMETHING SO AMAZING!
MR. BILL CAN BE SUCH AN EMOTIONAL GUY!
END

Monica and Friends

Issue 11 - March / 2016

Panini Comics

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial, Marketing e Publicações: Marcio Borges

EDITORIAL
Gerente de Publicações / Editor-Chefe: Érico Rodrigo Maioli Rosa
Editores Seniores: Emerson Agune, Levi Trindade **Editora-assistente:** Tatiana Yoshizumi
Tradução: Peccavi Translations
Designers: Henrique Ozawa, Marcos R. Sacchi, Rafael Amaral, Tatiana Josefovich
Produção Editorial: Alex Yamaki

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Coordenadora:** Luciene Araujo **Analista:** Gustavo Hirose **Consultor de Assinaturas:** Rodrigo Lopes Neto **Publicidade:** **Rfs Comunicação** - Iracema Vieira, Rubens Fukui. Tel.: (11) 3062-0961 / 3088-6738 - comercial@rfs.com.br **Assessoria de Comunicação: Litera** - imprensa.panini@litera.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
FC Comercial e Distribuidora S/A. - R. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, CEP 06045-390 - Osasco - SP

ANER

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2016 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: março de 2016.

Estúdios Mauricio de Sousa

Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Coordenação de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Denis Y. Oyafuso, Diego S. A., Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** A. Mauricio Sousa Neto, Felipe Gomes, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Sérgio T. Graciano, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Henrique Gomes, Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Ivana Mello, Solange M. Lemes.

COMERCIAL
Diretora: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br
Diretor de Licenciamento: Rodrigo Paiva
Animação: Diretor: José Márcio Nicolosi
Gerente de Promoções: Evandro Valentini
Projetos Especiais: Abel Mesquita Zambom
Internet: Marcos S. e S. Saraiva
Teatro: Diretor: Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031
Exposições: Jacqueline Mouradian
Depto. Jurídico: Dr. Valquensir Tayano Jr
Comunicação Integrada: Coordenação: Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Juliet Esdras, Marcos Costi, Nayara F. Kliner, Therezinha S. Branco. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Departamento Comercial:
licenciamento@turmadamonica.com.br

Instituto Mauricio de Sousa:
instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua do Curtume, 745 - Bloco F
Lapa - São Paulo - SP - 05065-001
Tel.: (11) 3613-5000

© 2016 Mauricio de Sousa Produções.
Todos os direitos reservados.

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

Disk Banca
Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

530263242011

Monica AND FRIENDS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN

ENGLISH
PORTUGUESE
SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM

INGLÊS
PORTUGUÊS
ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN

INGLÉS
PORTUGUÉS
ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

THE ORDER IN CHAOS

English	Portuguese	Spanish
Backpack	Mochila	Mochila
Bin	Caixa	Contenedor
Doorbell	Campainha	Timbre
Hiccup	Soluço	Hipo
Hurricane	Furacão	Huracán
Leak	Vazamento	Gotera
Match	Fósforo	Fósforo
Mess	Bagunça	Desastre
Mustache	Bigode	Bigote
Outlet	Tomada	Enchufe
Pigsty	Chiqueiro	Chiquero
Pumpkin	Abóbora	Calabaza
Rubber ducky	Patinho de borracha	Patito de goma
Screwdriver	Chave de fenda	Destornillador
Stomach ache	Dor de estômago	Dolor de barriga
Tie	Gravata	Corbata
Trigger	Gatilho	Gatillo
Woodpecker	Pica-pau	Pájaro carpintero
Yard	Quintal	Patio

SHAPES

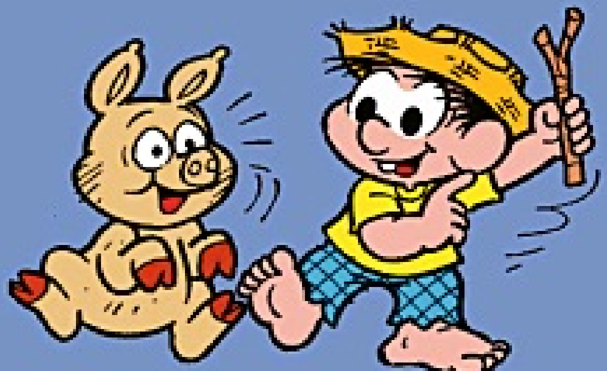
English	Portuguese	Spanish
Shapes	Formas	Formas

ALLI THE GATOR

English	Portuguese	Spanish
Stuffed animal	Bicho de pelúcia	Animalito de peluche

KEEP YOUR EYES ON THE SKIES

English	Portuguese	Spanish
Award	Prêmio	Premio
Brakes	Freios	Frenos
Built-in fan	Ventilador embutido	Ventilador fijo
Degree	Diploma	Diploma



Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

JEALOUSY

Says	Means
Stwong	Strong
Woom	Room

ALLI THE GATOR

Says	Means
Gwab	Grab
Gwown	Grown
Mawy	Mary
Tweat	Treat
Twying	Trying
Weady	Ready

KEEP YOUR EYES ON THE SKIES

Says	Means
Astwonaut	Astronaut
Awound	Around
Bwakes	Brakes
Disappeawed	Disappeared
Fwom	From

MAURICIO

in english
MAURICIO
Monica®
AND FRIENDS
THE ORDER IN CHAOS
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
#11 • R$ 4,30
7 897653 523689 00011
Portugal / Continente - 1,50 €
www.turmadamonica.com.br
80